

CAP Mag

Le journal des Lusodépendants

325°

Octobre 2022

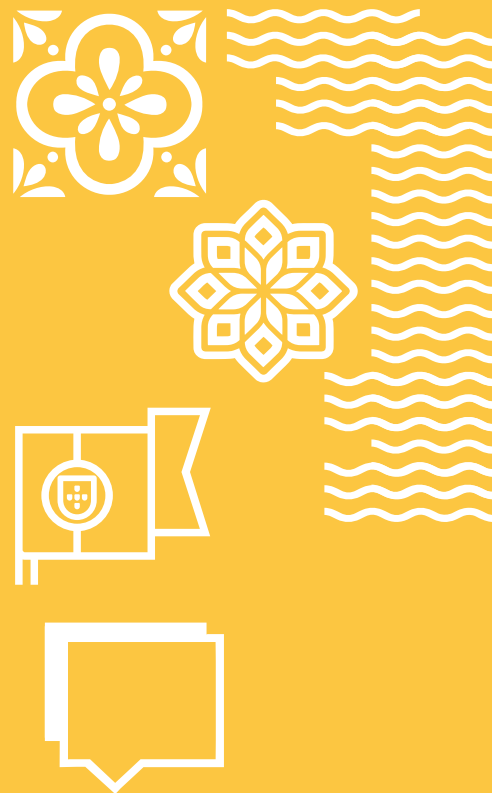
f Cap-Magellan

in Cap Magellan

cap_magellan

Retrouvez-nous sur
www.capmagellan.com

L'enseignement portugais au Salon Partir Étudier à l'Étranger



Et encore :

**Participe à la Rencontre
Européenne de jeunes
lusodescendants !**

**Postule aux prix
de la soirée de Gala !**

FIDELIDADE

ASSUREUR DEPUIS 1808



25 ANS EN FRANCE 200 DANS LE MONDE ET NOUS CONTINUONS

Nous continuons à protéger et à innover. Nous continuons à offrir un service de proximité. Aujourd'hui, tout comme il y a 25 ans, Fidelidade se tient aux côtés de tous et de chacun. Avec des assurances destinées aux particuliers et aux entreprises, nous marchons avec l'assurance de faire partie d'une multinationale centenaire. Pour que la vie ne s'arrête pas.

25
ans

fidelidade.fr 

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A., entreprise régie par la législation portugaise, dont la Succursale pour la France est sise au 102 Terrasse Boieldieu - Tour W - 24^{ème} étage - CS 50134 - 92085 Paris La Défense Cedex, immatriculée auprès du Registre du Commerce et des Sociétés de Nanterre 413 175 191 - Siège Social: Largo do Calhariz, 30 1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matricula 500 918 880, CRC Lisboa - Capital Social EUR 509.263.524. Crédits photo: iStock by Getty Images™. Document non contractuel. Publicité.

Sommaire



06

Actualité

200 ans

d'indépendance pour le Brésil



08

Économie

Les investisseurs étrangers

font grimper les prix de l'immobilier



10

Dossier

L'enseignement portugais

au Salon Partir Étudier à l'étranger



14

Citoyenneté

Angola :

Des élections sous haute tension

ROTEIRO

15 Cinéma
Luso'théâtre
Pour que les Vents se lèvent

16 Musique
Rodrigo Amarante : qui est
l'auteur de la bande-son de Narcos ?

18 Littérature
Lettre ouverte à
l'attention d'Ana Maria Torres

19 Exposition
« L'œil du labyrinthe »
de Maria Helena Vieira da Silva

20 Association
À la découverte
de la diaspora juive portugaise !

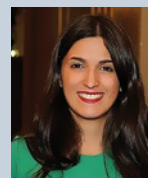
22 Sport
Championnat portugais :
les premiers renseignements

23 Europe
A taxa de inflação e o poder de
compra dos cidadãos europeus

24 Gastronomie
Receitas das províncias
Episódio 2 : Trás-os-Montes

25 Vous et vos parents
Uma tragédia anunciada :
Encerramento de Urgências Hospitalares

26 TV / Radio / Web
Netflix
Le thriller entre l'Espagne et le Brésil



Viva !

Très heureuse de vous retrouver, ouvrant les pages de ce CAPMag d'octobre 2022, haut en couleurs, forcément, comme toujours. En particulier parce que moi-ci marque la fin officielle de la Saison France-Portugal, initiative conjointe et concertée pour célébrer ensemble et mutuellement les cultures respectives de ces deux magnifiques contrées. Pendant plusieurs mois, vous avez pu sillonner la France et le Portugal, sans avoir à beaucoup chercher pour trouver le meilleur des manifestations culturelles de nos deux pays. Ce fut une belle Saison qui me laisse espérer que ce ne sera pas la dernière !

Et la culture, pour moi, vous le savez, rime forcément avec musique ! Vous me retrouverez donc, forcément, surexcitée (hystérique même !) au premier rang du concert de Pedro Abrunhosa, qui se produira ce 23 octobre à La Cigale. Ceux qui ont suivi les péripéties de ces dernières années sauront combien Cap Magellan (et sa présidente !) ont d'affection pour ce monument de la musique portugaise, qui a d'ailleurs eu la gentillesse de répondre à notre interview dans le CAPMag du mois dernier, et qui suit nos aventures depuis déjà 30 ans.

Mais le mois d'octobre, c'est aussi le mois de la rentrée des étudiants ;-) Eh oui, não pode ser só festa ! Les 15 et 16 octobre, comme chaque année, nous vous retrouverons donc au Salon de l'Étudiant pour vous présenter les offres proposées par l'enseignement supérieur portugais, alléchantes, forcément, puisque les lusodescendants peuvent bénéficier d'une voie d'accès facilitée à hauteur de 7% des places disponibles. Et Jorge, notre responsable de la campagne 7%, pourra vous donner les bons tuyaux pour intégrer aisément ce quota ;-)

Anna Martins

Sport

Podiums mondiaux :
les espoirs portugais éblouissants

27



Voyage

Paraty
ou la Venise brésilienne

34



MAIS ENCORE : 04 **Tribune :** Marília Mendonça 05 **Lecteurs :** Réagissez ! 09 **Barometro :** O consulado virtual entrará em funcionamento em junho de 2023 11 **Dossier :** Quota 7%, comment rendre le programme plus effectif ? 12 **Événement :** Participe à la Rencontre Européenne de jeunes lusodescendants ! 28 **Langue portugaise :** Pétition : faciliter l'enseignement de la langue portugaise 30 **Pousada de Juventude :** Penada-Gerês 32 **Nuits lusophones :** Des nuits d'octobre synonymes de rétrospectives du cinéma portugais ! 36 **Stages et emplois** 38 **C(l)ap de fin**

Marília Mendonça, memória de uma estrela da Música Sertaneja

Quase um ano após a morte de Marília Dias Mendonça, voltamos a lembrar a carreira fulgurante desta eterna rainha da sofrência.

Marília Dias Mendonça, nascida no dia 22 de julho de 1995, em Cristinápolis, cresceu e viveu em Goiânia. Filha de Ruth Dias e Mário Mendonça. Ela apareceu como um sonho para a mãe. Dona Ruth desejava muito ser mãe e aos 26 anos decidiu parar de tomar anticoncepcional.

Porém, a gravidez não aconteceu tão facilmente, mas Ruth não abandonou. Quando engravidou, teve uma pré-eclâmpsia e o parto foi de alto risco. Depois de tanta dificuldade, chegou a dizer que desejou tanto a filha, que Marília veio uma estrela. Mais tarde, Marília ganhou um irmão, João Gustavo.

Ela começou a compor aos 12 anos e também passou a tocar e cantar na igreja. O seu avô pagava as aulas de violão e, para ajudar, ela fazia algumas apresentações nas quais ganhava em torno de 50 reais, ou seja, menos de 10 euros na cotação atual. Perto da casa ficava o bar da sua mãe, lugar que teve um papel importante



senhor respondeu que no dia que ela levasse um chifre ia adorar sertanejo e não apenas cantaria, mas também iria compor letras. E vejam só, quem é uma das melhores cantoras

sertaneja e a partir daí, o sucesso foi brutal e Marília nunca mais saiu das paradas. Ainda em 2017, Marília foi considerada a artista brasileira mais ouvida no YouTube, conquistando o 13º lugar no ranking mundial. O terceiro DVD veio em 2019, intitulado Todos Os Cantos, e apresentou aos fãs hits como Todo Mundo Vai Sofrer, Supera, etc. Pelo trabalho, a cantora ganhou o prêmio de Melhor Álbum de Música Sertaneja no Grammy Latino.

O sucesso na parte profissional prosseguiu à vida pessoal de Marília. Do relacionamento com o cantor e compositor Murilo Huff, nasceu Léo, em dezembro de 2019.

O trabalho imensurável como cantora e compositora trouxe à Marília muitas amizades na indústria da Música. Além de

Henrique e Juliano, seus parceiros fiéis, Marília encontrou Maiara e Maraísa na sua caminhada, consideradas como irmãs pela cantora. Ao longo da carreira, elas fizeram grandes parcerias

« Quando engravidou, teve uma pré-eclâmpsia e o parto foi de alto risco. Depois de tanta dificuldade, chegou a dizer que desejou tanto a filha, que Marília veio uma estrela »

na trajetória musical da Marília. Para trazer clientes, Ruth dizia à filha: “pega aí o seu violão e vem cantar”. Ainda com 12 anos, Marília se destaca pela sua composição “Minha herança”, gravada pela dupla João Neto e Frederico e daí continuou a compor para vários grandes artistas brasileiros como “Muito Gelo, Pouco Whisky”, cantada por Wesley Safadão; “Cuida Bem Dela”, para Henrique e Juliano; e “É Com Ela que Estou”, para Cristiano Araújo.

Um dia, uma espécie de olheiro local ouviu Marília cantar e a convidou para tocar sertanejo em algumas casas noturnas e ela nem pensava na possibilidade de cantar música sertaneja. Por isso, ela respondeu que não cantava música sertaneja por ser música de corno e velhos. O

sertanejas de todos os tempos? Em 2014, aos 19 anos, Marília decide se lançar numa carreira não somente de compositora, mas também de cantora, assim lançando no mesmo ano a música “Impasse” que contou com a participação de Henrique e Juliano, grandes pilares não somente na vida pessoal dela, mas também na vida profissional.

Em 2016, Marília lança “infidel”, música que retrata a traição que a sua tia sofreu. Com o lançamento do DVD Realidade em 2017, o Brasil cantou com Marília Mendonça o hit “Eu Sei de Cor”.

Gravado em Manaus, o DVD consolidou o nome da cantora como a nova voz da música

juntas e são consideradas “as patroas” do gênero. Assim como ela, a dupla também representa a grande voz feminina no Sertanejo.

A cantora que fez história na música sertaneja faleceu, aos 26 anos, num acidente em Minas Gerais. O avião em que ela estava descolou de Goiânia com destino a Caratinga, e a queda aconteceu numa cachoeira de uma serra da região. Marília estava a caminho de um show, para o qual 8 mil pessoas a aguardavam. A cantora deixa uma imensa saudade e um legado que jamais será esquecido. ■

Elisa Pedro Avelino
capmag@capmagellan.org
Photo : © Leparisien.fr

Lecteurs

Bonjour,

Pardonnez-moi de vous déranger, est-il possible de demander deux places pour assister au Gala que vous tenez habituellement début octobre à la Mairie de Paris ? Mon époux et moi aimerions beaucoup y assister.
Passez une bonne journée.

Bien à vous, **Mariana**



Bonjour Mariana,

Nous vous remercions pour l'intérêt porté sur la Soirée annuelle de Commémoration de la République portugaise, offerte par la Mairie de Paris et co-organisée par Cap Magellan.

Concernant l'édition 2022, la Mairie de Paris n'a pas souhaité organiser deux événements aussi proches et a privilégié le Bal initialement prévu pour l'ouverture de la Saison France Portugal, le 14 février 2022, et transféré au **vendredi 23 septembre prochain**, en raison de la situation épidémique en début d'année. Cap Magellan ne gère pas

les invitations au Bal du 23 septembre prochain, dont le principal organisateur est l'Institut Français dans le cadre de la Saison France Portugal.

Un Gala Cap Magellan se déroulera à Paris avant la fin de l'année, afin de préserver les spécificités de ce moment si particulier d'hommage à la communauté franco-portugaise, avec les traditionnelles **remises de prix et des animations diverses**. Pour plus d'informations sur ce Gala, merci de suivre nos réseaux sociaux et de consulter notre site Internet capmagellan.com

Bien cordialement, **L'équip(ag)e de Cap Magellan**

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INFORMATIQUE GRATUITE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

1 - Utilisateurs en initialisation : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.

2 - Utilisateurs confirmés : initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams).

Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



SALON PARTIR ÉTUDIER À L'ÉTRANGER



Toutes les infos
pour faire ses études
au Portugal

Le 15 et 16 octobre

Pavillon 7.2, au Parc des Expositions
Porte de Versailles, 75015 Paris



©Buro Millennial



d'indépendance pour le Brésil

Mercredi 7 septembre, le Brésil a célébré les 200 ans de son indépendance vis-à-vis du Portugal. Au programme : défilés militaires, conférences et meetings politiques à moins d'un mois des élections présidentielles qui auront lieu le 2 octobre.

Les célébrations ont débuté avec un défilé militaire et aérien le long de l'Esplanade des Ministères à Brasília suivies d'un discours du président d'extrême droite Jair Bolsonaro sur la plage de Copacabana à Rio de Janeiro. Cette journée de commémoration a été vivement critiquée par l'ancien président et candidat Lula, qui y voit une récupération de la part de son adversaire politique.

En effet, Bolsonaro a tenu deux meetings au cours de la journée, l'un avec le syndicat du lobby de l'agrobusiness à Brasília et l'autre à Rio avec le pasteur évangéliste Silas Malafaia. Ces derniers représentent les plus importants soutiens du président pour sa réélection. Malgré cela, les sondages prédisent toujours la victoire du Parti des travailleurs



peu en arrière. En 1807, l'armée napoléonienne envahit le Portugal qui refuse de participer au blocus continental contre son allié, le Royaume-Uni. Pour éviter d'être capturée, la famille royale portugaise se réfugie au Brésil. Elle installe sa capitale à Rio de Janeiro et proclame l'ancienne colonie comme « Royaume associé à la couronne du Portugal ». Malgré

Ipiranga à São Paulo, l'indépendance du Brésil. Pour assister aux célébrations des 200 ans de la naissance du Brésil, étaient présents à Brasília : le président portugais, Marcelo Rebelo de Sousa, le président de l'Assemblée de la République portugaise, Augusto Santos Silva, et les chefs d'État du Cap-Vert, José Maria Neves, et de la Guinée-Bissau, Umaro Sissoco Embaló, ainsi que le secrétaire exécutif de la Communauté des pays de langue portugaise (CPLP), Zacarias da Costa.

L'autre invité particulier de cet anniversaire, fut le cœur embaumé de l'empereur Pedro Ier du Brésil, qui se trouve habituellement dans l'église de Lapa de Porto. Les commémorations ont cependant fait l'objet d'un désintérêt majeur de la part de

« À cette occasion, le prince-régent Pierre de Portugal se déclara Empereur du Brésil et indépendant du pouvoir portugais »

de Lula. Le bicentenaire de l'Indépendance du Brésil célèbre l'évènement du « Grito do Ipiranga » ou « Cri d'Ipiranga » qui a eu lieu le 7 septembre 1822.

À cette occasion, le prince-régent Pierre de Portugal, excédé par l'attitude des Cortes portugaises (premier parlement portugais) qui cherchaient à réduire le pouvoir de la monarchie et à maintenir le Brésil dans le giron colonial du Portugal, se déclara Empereur du Brésil et indépendant du pouvoir portugais. Pour comprendre cet événement, revenons un

le retrait des troupes françaises du territoire portugais, le Roi du Portugal ne semble pas vouloir revenir à Lisbonne.

Finalement, le déclenchement à Porto de la Révolution libérale de 1820, contraint le roi Jean VI à revenir à la métropole. Avant son départ, il nomme son fils, le prince Pierre, régent du Brésil. Le nouveau parlement portugais, appelé Cortes, souhaite redonner au Brésil le statut de colonie et ordonne au régent Pierre de rentrer au Portugal. Ce dernier refusera et déclarera le long de la rivière

la population, toujours traumatisée par 600 000 morts liés à la pandémie de Covid 19 et la crise économique qui touche actuellement le Brésil. L'approche des élections présidentielles accentue encore plus les tensions au sein de la société brésilienne, laissant peu de place pour faire la fête. ■

Nathan Canas Das-Neves
Étudiant à l'Institut d'études politiques de Grenoble
capmag@capmagellan.org
Sources : mercadosafrianos.com ; lesechos.fr ; france24.com ; lecho.be

Brève



L'AÉROPORT DE FARO A CHANGÉ DE NOM

L'aéroport de Faro qui dessert la région méridionale de l'Algarve a changé de nom. Le 7 septembre dernier, à l'occasion du bicentenaire de l'indépendance du Brésil, l'aéroport de Faro a été rebaptisé « aéroport Gago Coutinho », du nom de l'aviateur portugais qui avait réussi la première traversée aérienne entre le Portugal et le Brésil. En 1922, à bord d'un hydravion, le navigateur

Carlos Viegas Gago Coutinho et son pilote Artur Sacadura Freire Cabral décollaient de la capitale portugaise pour parcourir les 8 283 kilomètres qui la séparent de Rio de Janeiro. La traversée de l'Atlantique Sud demanda une soixantaine d'heures de vol. ■

Nathan Canas Das-Neves
Étudiant à l'Institut d'études politiques de Grenoble
capmag@capmagellan.org
Sources : latina.fr

DÉCOUVREZ LES FRENCH ET SPANISH ROAST,

DES CAFÉS UNIQUES À L'IMAGE DES TORRÉFACTIONS
TYPIQUES FRANÇAISES ET ESPAGNOLES !



Retrouvez la gamme Delta Q dans les épiceries portugaises,
dans certains magasins de la grande distribution et sur
la boutique en ligne MyDeltaQ.com.
Capsules uniquement compatibles avec le système Delta Q.

Les investisseurs étrangers font grimper les prix de l'immobilier

Malgré la crise sanitaire, les investisseurs étrangers affluent au Portugal. Ces derniers sont attirés par des biens immobiliers qui demeurent bien plus abordables que dans la plupart des métropoles d'Europe occidentale.

Les prix n'en finissent plus de grimper, au détriment des Portugais, notamment des Lisboètes pour lesquels l'accès à la propriété devient extrêmement difficile voire impossible. 40% des transactions de la capitale sont le fait d'investisseurs étrangers. À contre-courant du reste de l'Europe, qui a vu les prix de l'immobilier diminuer lors de la pandémie, le Portugal a connu une flambée de 27,5% entre mars 2020 et janvier 2022. Tendence qui s'est logiquement poursuivie au cours du premier trimestre 2022 marqué par une reprise du marché sur l'ensemble du continent. Les prix ont en effet augmenté de 13% entre janvier et mars 2022, soit la plus forte hausse enregistrée dans ce secteur depuis 12 ans. Une hausse encore une fois portée par les acheteurs étrangers puisque les transactions les impliquant ont augmenté de 70% par rapport à l'an dernier.



« Particulièrement attractif pour les Américains, qui y retrouvent une certaine douceur climatique et la proximité de l'océan, le Portugal est désormais communément surnommé *la Californie de l'Europe* »

Le marché a tout d'abord su conserver son attractivité auprès des ressortissants de l'UE désireux d'acquérir une résidence où s'installer au moment de la retraite (principalement en bord de mer ou dans l'arrière-pays rural) ou nomades numériques en quête d'une vie plus confortable et à moindre coût que dans d'autres métropoles européennes (Lisbonne et dans une moindre mesure Porto).

En outre, les étrangers extérieurs à l'espace Schengen sont de plus en plus nombreux à s'installer au Portugal grâce au « golden visa » qui octroie un statut de résident fort avantageux, notamment en matière de fiscalité, en contrepartie d'un investissement immobilier.

Comme pour leurs homologues européens, un tel engouement s'explique en partie par la recherche d'un mode de vie plus confort-

able et moins onéreux. Particulièrement attractif pour les Américains, notamment en provenance des États de la côte ouest qui y retrouvent une certaine douceur climatique et la proximité de l'océan, le Portugal est désormais communément surnommé « la Californie de l'Europe ». En un an seulement, la demande en biens immobiliers par des Américains a bondi de 11% pour les maisons et de 32% pour les appartements, majoritairement dans les agglomérations de Lisbonne, Porto et Setúbal, mais également de manière plus surprenante à Braga (augmentation de 98% de la demande américaine en biens immobiliers par rapport à 2021). Familles et retraités californiens viennent chercher au Portugal un environnement qu'ils jugent plus sûr que dans leur pays d'origine. Enfin, en ce qui concerne l'immobilier de luxe, les Brésiliens sont les premiers acquéreurs. Affichant un capital disponible moyen d'environ 1,85 mil-

lion d'euros, ils n'hésitent pas à surenchérir pour s'offrir un appartement sur la célèbre « Avenida da Liberdade ». Si cette tendance est loin d'être nouvelle, elle s'est accrue depuis l'arrivée au pouvoir de Jair Bolsonaro et ne faiblit pas à l'approche des prochaines élections susceptibles de le voir conforté à la tête de l'Etat brésilien. La bourgeoisie libérale de Rio de Janeiro ou São Paulo n'hésite pas à se séparer de ses biens immobiliers avant d'émigrer. Or, la vente d'une propriété dans les beaux quartiers de ces métropoles constitue un apport de minimum 50% pour l'achat d'un penthouse à Lisbonne ou d'une grande maison dans l'une des rares « gated communities » du pays. ■

Céline Crespy

capmag@capmagellan.org

Crédit photo : Immeubles du centre de Lisbonne

Photo : © Céline Crespy

Brasil, a inflação menos alta do que o previsto

De acordo com o « Boletim Focus de hoje » divulgado no dia 2 de setembro pelo Banco Central do Brasil, as previsões para a inflação do país estão menos altas do que o previsto.



preços dos combustíveis tem ajudado a inflação a aproximar-se da média das maiores economias mundiais mas uma forte pressão dos preços de bens industriais mantém um alto nível de inflação

em relação à maior parte das nações desenvolvidas e emergentes.

As expectativas caíram de 6,7 % para 6,61 % neste ano. Embora a diminuição pareça pouco importante, trata-se de uma baixa bastante significativa já que é a décima consecutiva. Esta é e continuará a ser uma tendência duradoura com uma estimativa de inflação de 5,27 % para 2023, 3,43 % para 2024 e 3 % para 2025.

No entanto, os dados para 2022 permanecem acima da meta de inflação definida pelo Conselho Monetário Nacional, ou seja, 3,5 % com intervalo de tolerância de 1,5 % para cima (5 %) ou para baixo (2 %). A queda nos

O principal instrumento do Banco Central para alcançar esta meta de inflação é a taxa básica de juros, que está no maior nível desde janeiro de 2017. Presentemente atinge-se os 13,75 %, como sucedeu em 2010.

Além disso, o « Boletim » também prevê um crescimento da economia brasileira e um aumento do PIB em 2022. ■

Céline Crespy - capmag@capmagellan.org

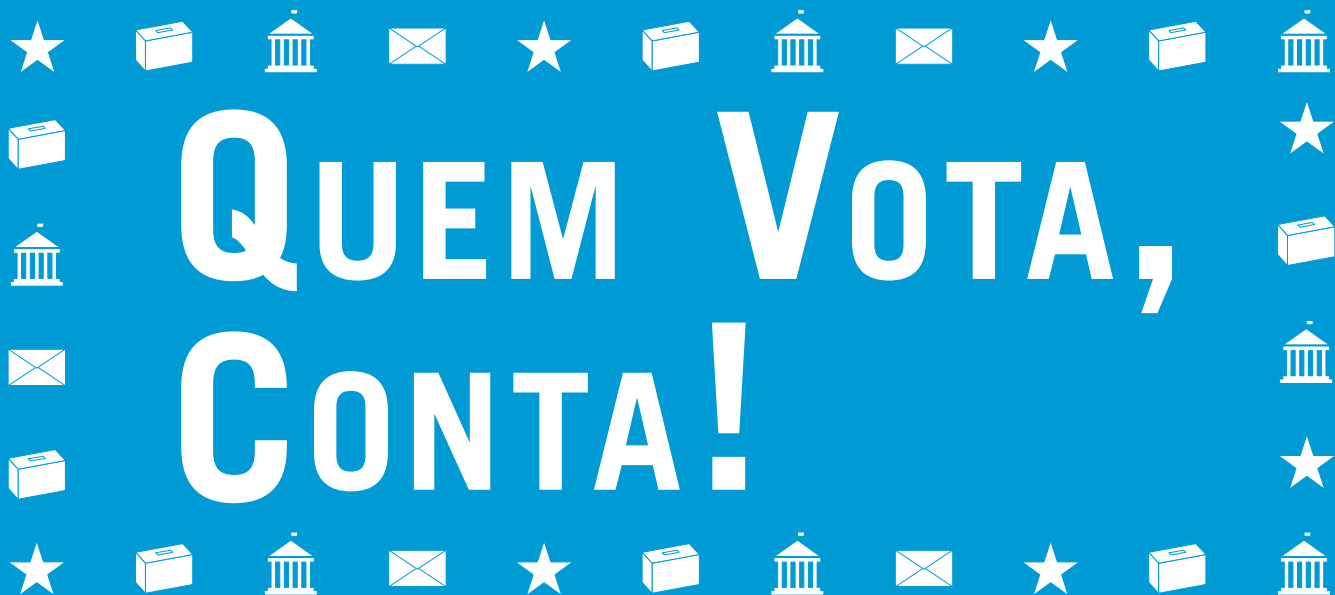
Fonte: « Boletim Focus de hoje » / Foto: © Shutterstock

BARÓMETRO O CONSULADO VIRTUAL ENTRARÁ EM FUNCIONAMENTO EM JUNHO DE 2023

O Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, Paulo Cafôfo, anunciou no mês passado que o novo Consulado virtual funcionará a partir do próximo dia 10 de junho, dia de Portugal.

O objectivo desta digitalização dos serviços consulares pretende limitar a presença física dos utentes no Consulado, permitindo que determinados assuntos possam ser tratados por via digital, inclusive vários pagamentos.

Esta reforma consular complexa, desejada há muitos anos, é o resultado de uma ambiciosa reorganização dos serviços de apoio à diáspora, principalmente em França, onde reside a maior comunidade portuguesa da Europa. ■



En tant que ressortissants européens, les **Portugais de France** peuvent voter pour les **élections municipales françaises**. En tant que Portugais, ils peuvent aussi voter pour les **élections présidentielles et législatives portugaises**. Concernant les **élections européennes**, un Portugais résidant en France devra choisir entre voter pour les listes françaises ou voter pour les listes portugaises. Les Lusodescendants ayant la **nationalité française** peuvent eux voter pour les présidentielles françaises.

Indépendamment de votre situation, l'exercice du vote est un **acte citoyen**. Si le recensement est maintenant **automatique** pour les Portugais résidant à l'étranger, il ne l'est pas pour les listes électorales françaises. **Renseignez-vous auprès de votre Mairie**. Vous pouvez aussi être candidat à un **acte électoral**.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à **contacter Cap Magellan**.



COMUNIDADES
PORTUGUESAS

L'enseignement portugais au Salon Partir Étudier à l'Étranger

Continuant ses actions continues de promotion et de valorisation de l'enseignement supérieur portugais, l'association Cap Magellan sera présente au Salon Partir Étudier à l'Étranger de Paris, les 15 et 16 octobre prochains, en collaboration avec plusieurs institutions portugaises.

Le week-end des 15 et 16 octobre prochains, se tiendra le Salon Partir Étudier à l'Étranger, au Parc des Expositions de Paris, Porte de Versailles, et le Portugal y sera représenté. Dans le but de se rapprocher des jeunes lusodescendants, et toujours avec l'objectif de promouvoir la langue portugaise en France et de répondre aux besoins des étudiants, Cap Magellan développe depuis plusieurs années des campagnes pour valoriser les études et les formations de l'enseignement

dants en dehors du Portugal et notamment en France, Cap Magellan s'engage à continuer ce travail sur les années à venir, en multipliant les présences dans des Salons étudiants comme celui de Paris en octobre prochain et en renforçant son travail sur le terrain.

Tout ce travail est fait en étroite collaboration avec les Secrétaires d'État à la Science, Technologie et à l'Enseignement Supérieur, aux Communautés et à la Jeunesse et aux

Le Salon s'adresse aux élèves de l'enseignement secondaire français, aux jeunes diplômés et également aux étudiants universitaires qui souhaitent poursuivre leurs études à l'étranger, dans le but de les informer et de leur proposer différentes options de parcours étudiants.

L'espace Portugal au sein de ce Salon sera un moment de célébration et promotion de l'enseignement supérieur portugais, ainsi

« Le Salon s'adresse aux élèves de l'enseignement secondaire français, aux jeunes diplômés et également aux étudiants universitaires souhaitant poursuivre leurs études à l'étranger »

supérieur au Portugal, notamment sur le quota spécial de 7% réservé aux lusodescendants dans l'accès à l'enseignement supérieur portugais.

Ce travail de divulgation mais aussi d'accompagnement personnalisé des jeunes dans le lourd dossier administratif de ce quota, explique au moins en partie la croissance de 52% du nombre d'émigrants et de lusodescendants placés dans l'enseignement supérieur portugais entre 2018 et 2020, et la hausse de 16% entre les chiffres de 2021 et 2022.

Conscients que cette croissance reste en deçà de la réalité du nombre de lusodescen-

Sports, avec l'aide des institutions spécialisées que sont l'Agence Erasmus plus du Portugal, en charge de l'internationalisation des universités et polytechniques du secteur public (les seules concernées par le quota) et la DGES (Direction Générale de l'Enseignement Supérieur).

ORGANISATION DU SALON

L'événement prévoit la présence de 100 stands et de 10 000 visiteurs. Dans le cadre du programme annoncé, des vidéoconférences et des conversations au sein des stands permettront des rencontres entre les institutions et les jeunes accompagnés de leurs parents, ou en visite scolaire.

que de l'amitié entre le Portugal et la France, avant la clôture de la Saison France-Portugal, commencée en février 2022. ■

**Retrouvez Cap Magellan à l'Espace Portugal, au sein du Salon Partir Étudier à l'Étranger Le 15 et 16 octobre 2022
Parc des Expositions à Porte de Versailles, 1 Pl. de la Porte de Versailles, 75015 Paris**

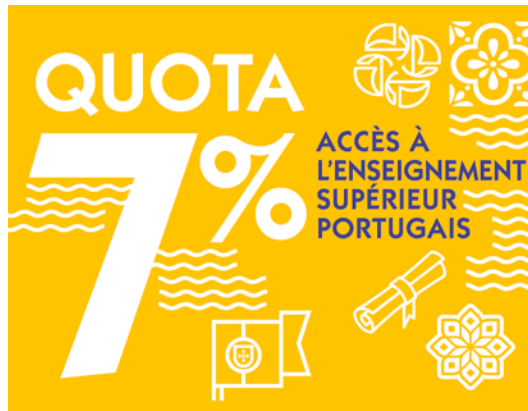
**La participation est gratuite, sous réservation d'une inscription obligatoire sur le site: www.letudiant.fr
Plus d'informations sur le site capmagellan.org**

**Cap Magellan
capmag@capmagellan.org**

Quota 7%, comment rendre le programme plus effectif ?

Le quota des 7% est une initiative du gouvernement portugais qui réserve dès la première phase d'inscription 7% des places en établissement supérieurs aux lusodescendants. Cap Magellan fait le bilan de 4 années d'accompagnement personnalisé et contributions pour rendre le programme effectif.

Le 11 septembre dernier, les résultats de la 1^{re} phase du concours d'accès à l'Enseignement Supérieur Portugais pour l'année universitaire 2022-2023 ont été publiés. Sur les 3800 places du quota d'émigrants, seules 484 ont été occupées, soit à peine 12,7%. Au cours des six derniers mois, j'ai accompagné 30 candidatures à ce quota, dans le cadre d'un programme de soutien mis en œuvre par Cap Magellan. Cette expérience m'a donné la possibilité de comprendre certains des défis inhérents à ce programme, que je vais maintenant résumer.



ment beaucoup plus restrictive. Nous proposons donc la promotion d'une formule qui peut, en termes d'équité, se rapprocher des possibilités de succès de la règle originale du quota d'émigrants.

MALGRÉ LES DIFFICULTÉS, LE CONTINGENT PROGRESSE

Malgré ces défis, je voudrais terminer avec quelques observations optimistes. Il est important de souligner que, même si ce n'est pas du tout un résultat satisfaisant, statistiquement, le contingent d'émigrants progresse.

Cette année, le nombre de Lusodescendants acceptés a augmenté de 16%. Dans une autre perspective, nous ne pouvons en aucun cas oublier les caractéristiques exceptionnelles d'un programme comme celui-ci qui, d'une part, constitue une opportunité qui définit une situation de privilège et, d'autre part, prouve l'existence d'une volonté politique des dirigeants portugais de maintenir et de vitaliser les liens avec la communauté émigrée.

Il est donc essentiel que tous les acteurs impliqués et qui croient de bonne foi en ce projet (Associations d'émigrants ; Gouvernement portugais ; DGES ; CNAES ; Autorités consulaires) puissent dialoguer, en faisant croître ce contingent, en le transformant en un atout national efficace, qui ne se contente pas de quelques généreuses mais chimériques 3800 places.

Dans ce sens, nous rappelons tout le travail de Cap Magellan au moment de la négociation du quota de 7%, et maintenant depuis plusieurs années dans la divulgation des 3800 places disponibles. ■

Toutes les infos sur le Quota 7%
surcapmagellan.com/quota-7

Jorge Costa, Cap Magellan
Responsable dans l'accompagnement personnalisé
au quota spécial lusodescendants d'accès
à l'enseignement supérieur portugais
reseau@capmagellan.org

DES EXIGENCES BUREAUCRATIQUES

Le premier obstacle majeur du programme réside sans aucun doute dans ses exigences bureaucratiques. Afin de prouver son statut d'émigrant et d'effectuer les équivalences nécessaires, le candidat doit s'adresser à différentes entités tant en France comme au Portugal (Consulat, Cour d'Appel, Lycée portugais, Gabinetes de Acesso ao Ensino Superior).

Compte tenu du grand nombre de places destinées aux 7%, l'idéal serait un réel investissement dans la simplification institutionnelle du processus, par exemple en créant un bureau centralisé et spécialisé qui, pendant les mois de juin et juillet, ne s'occuperait que légalement de toute la documentation relative aux quotas.

LES ÉQUIVALENCE DE NOTES

La deuxième situation qui peut effectivement diminuer le succès des candidats du contingent d'émigrants est la formule d'équivalence de notes utilisée par la CNAES (Comissão Nacional de Acesso ao Ensino Superior), qui dans la conversion, diminue de quelques dixièmes, les notes des examens nationaux français à utiliser comme examens d'entrée.

Considérant que le système de classification français est vigésimal, comme le système d'enseignement secondaire portugais, nous pensons que les candidats émigrants devraient pouvoir se présenter avec leurs notes originales.

LES « VAGAS AUTÓNOMAS »

Je garde le problème le plus complexe et le plus important pour la fin. Au cours des années scolaires 2019-2020 et 2020-2021, en raison de la pandémie de Covid-19, le ministère de l'Éducation nationale en France a décidé de ne pas mettre en place les examens nationaux du BAC.

Ainsi, les candidats émigrants ne disposaient pas d'un examen national pouvant servir d'équivalence aux examens d'entrée spécifiques au Portugal, et ne pouvaient donc pas postuler à l'enseignement supérieur portugais par le biais du quota de 7%.

L'État portugais a alors créé les « vagas autónomas » pour tous les candidats qui n'ont pas passé d'examens nationaux dans le pays où ils ont été scolarisés. Par conséquent, tous les candidats français d'origine portugaise ayant terminé leurs études secondaires au cours de ces années seraient réorientés vers ce nouveau quota.

Pour obtenir une place dans ce quota, le candidat devra présenter une note égale à celle du dernier candidat entré par ce régime au cours des trois dernières années.

Au lieu de se voir garantir 7% des places vacantes à égalité avec les candidats de la même année, le candidat émigrant doit alors se mesurer à une sélection historique, logique-

Participe à la Rencontre Européenne de jeunes lusodescendants !

Tu es jeune lusophone ou lusodescendant ? Tu cherches à booster ton CV et rencontrer des jeunes de toute l'Europe ? Alors rejoins-nous pour la Rencontre Européenne des Jeunes Lusodescendants à Fatima du 14 au 18 décembre !

Cap Magellan organise pour la 9^e fois au Portugal la Rencontre Européenne des Jeunes Lusodescendants qui aura lieu cette année à Fátima, du 14 au 18 décembre 2022. Au programme : 4 jours d'ateliers, de formations et de séminaires autour du thème : "L'employabilité en Europe : le numérique au service de l'écologie et de l'inclusion des jeunes". Une occasion en or de rencontrer des jeunes lusophones issus de divers pays européens, d'échanger et de se former autour de thèmes d'actualité.

L'événement se déroulera en marge de la Rencontre Nationale des Investisseurs de la Diaspora (PNAID) et te permettra d'étendre ton réseau en rencontrant les différents acteurs de la diaspora portugaise ! Cette rencontre vise à mettre en évidence le bilinguisme et le multiculturalisme que de nombreux jeunes lusodescendants ou lusophones ont en commun en Europe, mais aussi à apporter des réponses aux jeunes pour lesquels il est plus difficile de trouver du travail.

Les participants construiront un projet commun en partenariat avec la région et les entreprises qui y sont implantées afin d'améliorer l'empreinte environnementale de ces dernières. En plus de ces moments de formation et d'échange, de nombreuses visites culturelles sont organisées sur le séjour pour partir à la découverte de la région du Medio Tejo, où se déroulera l'événement.



Cette rencontre est l'occasion de visiter le Portugal différemment et bonne nouvelle, les voyages internationaux*, l'alimentation et le logement sont totalement pris en charge ! Pour

« Au programme : 4 jours d'ateliers, de formations (...) et l'occasion de visiter le Portugal différemment »

participer, il faut avoir un niveau de portugais B2 minimum et être un animateur jeunesse, représentant ou membre actif d'une association liée à la jeunesse ou engagée dans des projets pour les jeunes ou être en contact avec des jeunes dans le cadre de ton activité professionnelle.

Les candidatures sont ouvertes jusqu'au 31 octobre 2022 et il te suffit de remplir un

formulaire en ligne à retrouver sur le site capmagellan.com !

NOS PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

Comunidade Intermunicipal Médio Tejo ; Secretario de Estado da Juventude e do Desporto ; Direção Geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas ; Instituto Português do Desporto e Juventude ; Movijovem ; Conselho Nacional de Juventude ; Erasmus+ ; Saison croisée France-Portugal

NOS PARTENAIRES ASSOCIATIFS

Allemagne : ASPPA ; **Belgique** : APEI Benelux, Força Luso Descendente ASBL ; **Luxembourg** : Association luxembourgeoise pour le Dialogue Interculturel ; **Portugal** : Aequalitas, Career Chaperone, Check-in, CNJ associação, CPCCRD, ESN Portugal, Intercultura AFS, PARSUK, SolSem Fronteras ; **Suède** : Ung FAPS

*Les voyages internationaux sont pris en charge à la hauteur du plafond fixé par le programme Erasmus+ pour les participants venant de France, Allemagne,

Belgique, Suède et Luxembourg (montants détaillés sur le site capmagellan.com)

*Toutes les autres dépenses (hébergement, transferts...) sont prises en charge. ■

Candidatures ouvertes jusqu'au 31 octobre, Toutes les infos sont sur capmagellan.com

Léa Castéra - capmag@capmagellan.org

Brève



GALA 2022, APPEL À CANDIDATURES POUR LES REMISE DE PRIX :

- Prix Cap Magellan - Fondation Calouste Gulbenkian du **Meilleur Lycéen** (1500 euros)
- Prix Cap Magellan - Novadelta du **Meilleur Étudiant** (1500 euros)
- Prix Cap Magellan - Império du **Meilleur Projet Associatif** (1500 euros)
- Prix Cap Magellan - Jean Pina Entreprise de la **Meilleure Initiative Citoyenne** (1500 euros)

- Prix Cap Magellan - Fidelidade du **Meilleur Jeune Entrepreneur** (1500 euros)
- Prix Cap Magellan - Vilamoura - Trace Toca de la **Meilleure Révélation Artistique Musicale** (prix non financier) ■

Formulaire de candidature disponible sur : capmagellan.com
Date limite : 19 octobre.

Léa Castéra - capmag@capmagellan.org



REPÚBLICA
PORTUGUESA

XXII GOVERNO

ESTUDAR & INVESTIGAR
EM PORTUGAL
PORTUGAL OPEN FOR KNOWLEDGE

ACESSO AO ENSINO SUPERIOR PARA EMIGRANTES E LUSODESCENDENTES

PREPARA A TUA CANDIDATURA
ATEMPADAMENTE!

CONTACTA-NOS!

DGES.GOV.PT
STUDY-RESEARCH.PT
ACESSO@DGES.GOV.PT

CONHECIMENTO NA ESSÊNCIA DE PORTUGAL

DGES
Direção-Geral do Ensino Superior

FCT Fundação
para a Ciência
e a Tecnologia



COMUNIDADES
PORTUGUESAS

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Angola : Des élections sous haute tension

Le 24 août dernier, près de 15 millions de citoyens angolais ont été invités à élire leur nouveau président et leurs députés. João Lourenço, à la tête du MPLA, a de nouveau remporté les élections. Sa victoire est cependant contestée par les partis UNITA, PRS ainsi que le CASA-CE.

En 2017, lors des dernières élections, tout comme depuis l'indépendance en 1975, le MPLA, Movimento para a Libertação da Angola, avait remporté les élections et était resté à la tête du pays.

Avec un peu plus de 51 % des voix, le MPLA, à travers sa tête de liste João Lourenço, a de nouveau remporté les élections. Cela leur permet de conserver une majorité absolue à l'Assemblée Nacional puisque sur les 220 sièges, ils sont parvenus à en conquérir 124.

Toutefois, il est important de noter que c'est la première fois que le MPLA réunit aussi peu de votes. En 2017, le parti avait recueilli 61 % des voix, 71 % en 2012 et 81 % en 2008. Cela démontre un recul progressif de la mainmise du MPLA sur la vie politique de l'Angola. La perte de ces voix s'est réalisée au profit de l'autre parti historique, UNITA, União Nacional para a Independência



de contester ces résultats. Il affirme que son parti a des preuves de sa victoire, notamment via un décompte des voix effectué en paral-

lèle du décompte officiel. Les autres partis angolais, le PRS et le CASA-CE ont également contesté le décompte de ces résultats auprès de la CNE, Comissão Nacional Eleitoral. Cet organisme a pris en compte les réclamations mais en a conclu qu'elles n'étaient pas suffisamment fondées. Il a donc réaffirmé le résultat des élections et donc la victoire du MPLA.

Le leader de UNITA ne s'est pas contenté de cette réponse et a saisi le Tribunal Constitutionnel angolais. Par ailleurs, cette contestation des résultats a conduit au MPLA à prendre l'initiative de déployer les forces armées dans les rues de la capitale afin d'éviter tout débordement. Après étude des recours employés par les partis contestataires, le Tribunal Constitutionnel a débouté les réclamations de UNITA.

À plusieurs reprises, UNITA ne s'est pas interdit de recourir à des tribunaux internationaux pour régler ce que le parti considère

« Après la publication des résultats, scellant la victoire du MPLA, le parti UNITA, par son leader Adalberto Costa Júnior, a décidé de contester ces résultats »

Total de Angola. Celui-ci avait obtenu 10 % des suffrages en 2008, 18 % en 2012, 26 % en 2017 et enfin un peu plus de 44 % en 2022, lui permettant d'envoyer 90 députés à l'Assemblée. Le fait marquant dans ces résultats est la nette victoire de UNITA dans le district de Luanda, la capitale du pays. Il est également nécessaire de souligner que le taux de participation ne s'élève qu'à 44 %.

Après la publication des résultats, scellant la victoire du MPLA, le parti UNITA, par son leader Adalberto Costa Júnior, a décidé

comme un coup d'Etat. Le 15 septembre 2022, soit trois semaines après le vote, la cérémonie d'investiture a pu se dérouler au cours de laquelle UNITA a été le seul parti absent, contestant toujours le résultat. Le président portugais Marcelo Rebelo de Sousa a été convié à assister à cette cérémonie, durant laquelle il a félicité João Lourenço pour son deuxième mandat. ■

Victor Soares - Étudiant à l'Université Rennes 1
capmag@capmagellan.org
Photo: © Reuters

Luso'théâtre

Pour que les Vents se lèvent

La pièce **Pour que les Vents se lèvent** sera à l'affiche du Théâtre National de Bordeaux en Aquitaine du 4 au 8 octobre. D'après un texte de Gurshad Shaheman, la pièce est mise en scène par Catherine Marnas et Nuno Cardoso, directeur du Théâtre National de Porto. Douze comédiens y entrent en scène : 6 sont portugais, 6 sont français - pour jouer une des plus anciennes tragédies antiques : L'Orestie.

Troie est détruite. Le vainqueur, Agamemnon, revient chez lui, à Argos où il se fait assassiner par sa femme Clytemnestre. Le cycle de vengeance et de violence est enclenché : Oreste lavera la mort du père par le meurtre de la mère. Mais Athéna veille pour faire régner le droit, la justice et la démocratie. L'auteur et les metteurs en scène, portés par les thèmes de la démocratie et de la justice, remettent le texte au goût du jour, en pro-



À partir du texte original d'Eschyle, écrit au V^e siècle avant Jésus Christ, l'auteur Gurshad Shaheman s'approprie la trilogie des Atrides pour nous proposer un texte qui "parle aux gens". Il ne s'agit pas d'une traduction, ni

Agamemnon en une figure pathétique de l'impérialisme américain. Les personnages restent, mais les chœurs deviennent des groupes féministes et écologistes résistants à la barbarie et à la destruction. Des flashbacks sont introduits, la barbarie et le procès sont omniprésents dans cette nouvelle pièce. Catherine Marnas voit en la pièce un vecteur de questionnement de notre démocratie. Pour la metteuse en scène, la démocratie est mise à mal en Europe.

Elle doit être interrogée sans cesse, au quotidien et au regard de notre histoire contemporaine. Pour elle, le rôle de l'artiste est de rappeler plus que jamais que nous devons aller de l'avant vers un progrès et non une régression.

Le projet figure dans la programmation officielle de la Saison France-Portugal 2022 et a reçu la labellisation du Comité de Programmation franco-portugais. La

« Le projet figure dans la programmation officielle de la Saison France-Portugal 2022 et a reçu la labellisation du Comité de Programmation franco-portugais »

posant une œuvre internationale. Un auteur iranien, des metteurs en scène et des acteurs français et portugais, et des représentations en France, au Portugal et en Roumanie. Le projet est franco-portugais non seulement dans le choix des comédiens, mais aussi dans celui des collaborateurs artistiques. La pièce est jouée en français et en portugais, deux langues affirmées comme des racines communes.

d'une simple réécriture, mais d'un nouveau texte traitant de l'Orestie.

Plus habitué aux textes autobiographiques, l'auteur relève le défi d'adapter ce texte antique pour en faire « un bras de fer entre les dominants et les dominés, les oppresseurs et les opprimés ». Métamorphosant la dramaturgie, il transpose Troie en un Moyen-Orient ravagé par des guerres ; il transforme

représentation de la pièce au TNBA marque le début d'une tournée France-Portugal jusqu'en avril 2023. Des représentations auront lieu au Portugal à Porto et Viana do Castelo entre octobre et novembre, puis en France au Meta de Poitiers les 16 et 17 mars 2023 et au Théâtre du Préau à Vire du 1^{er} au 7 avril 2023. ■

Flore Couto
capmag@capmagellan.org

Brève

LA PIÈCE UNE VILLE DE PAPIER SERA SUR PARIS LE 29 OCTOBRE

Le 29 octobre, la Maison du Portugal-André Gouveia (Cité Universitaire) à Paris accueille le spectacle **Une Ville de Papier** : une performance poétique, plastique et musicale.

Sous la direction artistique de Florence Evrard, le spectacle rend hommage à la peintre d'origine portugaise Vieira da Silva qui peint des villes, des architectures, des bibliothèques, elle peint des rivages...

des mondes obscurs, des espaces en partance... Sur scène, trois femmes, la comédienne, la musicienne, la plasticienne et un homme, avancent de concert pour faire surgir devant nous Une ville de papier, avec la voix d'Isabelle Gozard, Aurélie Pichon à la clarinette et sous la main de Florence Evrard. Le spectacle sera également joué au Portugal, les 14 et 15 octobre au Musée-Fondation Vieira da Silva, à Lisbonne. ■

Flore Couto
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA
20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél.: 01 42 78 47 86

CINÉMA ST. ANDRÉ DES ARTS
30, rue St. André des Arts
75006 Paris
tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN
76, rue de Rennes
75006 Paris
tél.: 08 92 68 48 24

Rodrigo Amarante : qui est l'auteur de la bande-son de Narcos ?

Soy el fuego que arde tu piel.
Soy el agua que mata tu sed.
Des paroles aussi envoûtantes que la série qui l'a propulsée. Mondialement connu, "Tuyo" n'est autre que la bande-son de la série "Narcos" mais aussi et surtout l'œuvre de l'artiste brésilien Rodrigo Amarante.

Né à Rio de Janeiro en 1976, Rodrigo Amarante est un musicien et auteur-compositeur brésilien, célèbre pour avoir été le guitariste et compositeur du groupe de rock indépendant Los Hermanos jusqu'en 2007.

Après quoi, il participe à d'autres projets musicaux, notamment en rejoignant le big band Orquestra Imperial et celui de rock américain Little Joy avec qui il s'installe à Los Angeles.

Dès son plus jeune âge, le chanteur voyage à travers le monde aux côtés de son père, une enfance bercée aux sonorités des cultures étrangères. C'est dans cette continuité que le musicien quitte son pays natal pour rejoindre



Los Angeles où il y enregistre, quelques années plus tard, en 2014 son premier album "Cavalo". Véritable succès, ce dernier revient sur son exil aux États-Unis en y mêlant une touche de saudade.

Il y chante notamment en brésilien, anglais, mais aussi en Français. "Mon nom", aborde métaphoriquement le fait d'être étranger et est

ainsi interprété en français, langue qu'il affectionne, mais ne maîtrise pas. Véritable défi pour l'artiste qui adorait la langue de Molière sans pour autant en connaître toutes les subtilités.

Succès mondial, cet album a permis à l'artiste de se représenter dans une trentaine de pays et un an plus tard d'interpréter "Tuyo" pour la série Narcos.

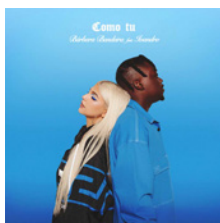
Plus récemment, en 2021, il sort son deuxième album "Drama", toujours avec cette mélodie enivrante de saudade. Un disque qu'il annonce à travers une bande-annonce, car l'artiste, dont la première vocation était le cinéma, a pensé chaque chanson comme une scène où l'intrigue se développe au fil des titres. Actuellement, l'artiste poursuit sa tournée et se produit à Curitiba ! ■

Emma Silva

capmag@capmagellan.org

Photo : © NPR Music Tiny Desk Concert

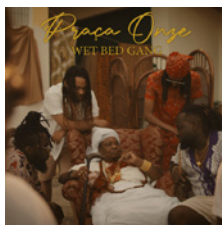
Coups de cœur



"COMO TU", BÁRBARA BANDEIRA ET IVANDRO (2022) WM SPAIN

Après l'immense succès de "Onde Vais", en featuring avec la chanteuse Carminho, Bárbara Bandeira revient avec le titre "Como Tu" en collaboration avec le rappeur Ivandro. Elle s'est fait connaître en 2011, après sa participation à l'émission "Uma Canção para Ti". Elle a débuté sa carrière en 2015, avec la sortie de son premier single, "Crazy". Aujourd'hui, la chanteuse nous surprend une fois de plus avec son nouveau titre "Como tu" qui lui a permis d'atteindre la première place sur toutes les plateformes en quelques jours.

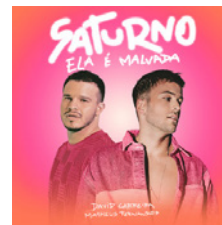
Para descobrir ! ■



"PRAÇA ONZE" WET BED GANG 2022 | WET BED GANG

Le groupe Wet Bed Gang revient avec un nouveau single ! Un an après la sortie de leur premier album, le groupe de rap portugais vient de dévoiler son nouveau single intitulé "Praça Onze". Un titre significatif pour eux. Le clip quant à lui est un portrait de la vie de l'artiste, mais aussi une représentation de la réalité noire brésilienne au 20e siècle après que l'abolition de l'esclavage ait été déclarée. À cette époque, toute manifestation culturelle africaine était criminalisée. "Praça Onze" n'est autre que l'adresse de la maison où vivait Tia Ciata.

A não perder ! ■



"SATURNO", DAVID CARREIRA ET MATHEUS FERNANDES, 2022 | BRAINSTORM

David Carreira et Matheus Fernandes associent Pop et Funk dans une nouvelle chanson. David Carreira, l'un des plus grands artistes pop portugais, a récemment lancé le single "Saturno". C'est en écoutant les titres "Coração Cachorro" et "Baby, Atende Me", que David Carreira commença à écouter amplement le travail de Matheus et que lui vint l'idée d'une potentielle collaboration. Pourtant, les deux artistes ne se sont pas rencontrés pour enregistrer cette chanson. Ensemble, ils s'adonnent au funk, style musical qu'aucun d'entre eux n'avait essayé auparavant.

Fantástico ! ■

AGENDA

VARIATIONS MUSICALES AUX CONCERTS D'AUTOMNE À TOURS

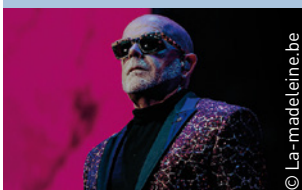
Du 7 au 16 octobre à 20h



© Orchestre Divino Sospino

Depuis 2016, les Concerts d'automne sont devenus le rendez-vous incontournable des passionnés de musique baroque. Chaque année, le festival réunit plusieurs artistes de renom international. Pour cette nouvelle édition, le Portugal est mis à l'honneur avec le concert de Divino Sospino. Aux côtés de deux solistes très attendus, la soprano Ana Quintans et le soprano Bruno de Sá, le chef Massimo Mazzeo explore le paysage musical cosmopolite qui rayonne à Lisbonne au XVIII^e siècle.

10 rue Léonard de Vinci
37000 Tours - France



© La-madeleine.be

PEDRO ABRUNHOSA EN CONCERT À LA CIGALE

Le 23 octobre à 16h

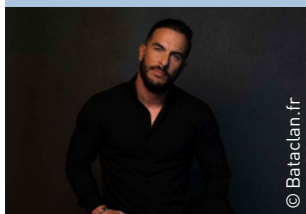
Voyageur, écrivain, homme de scène par excellence, c'est sur la route que Pedro Abrunhosa s'accomplit. Après des milliers de concerts, des salles pleines, des festivals, des tournées qui l'ont emmené dans le monde entier, Pedro Abrunhosa nous donne rendez-vous à La Cigale pour un moment de partage en toute musicalité !

La Cigale
120 Blvd Marguerite de
Rochechouart, 75018 Paris

NININHO VAZ MAIA AU BATACLAN

Le 29 octobre à 20h

L'artiste qui unit le flamenco, la pop et la tradition gitane dans un style unique,



© Bataclan.fr

a conquis de manière inattendue les fans en 2019 avec ses chansons sur YouTube. Elles comptent aujourd'hui plus de 67 millions de vues sur sa chaîne officielle. *Raizes*, le premier album de Nininho Vaz Maia composé de 11 titres, est un véritable hommage à ses racines, la communauté gitane.

Bataclan
50 Bd Voltaire, 75011 Paris
Texte : Bataclan.fr

DIOGO PIÇARRA À LA CIGALE

Le 12 novembre à 20h30

Dans le cadre de sa tournée intitulée "Vem cantar Comigo", le chanteur portugais Diogo Piçarra sera en concert à Paris, à La Cigale, le 12 novembre prochain. Cette tournée est une grande première pour Diogo Piçarra qui se présente totalement en solo sur scène avec la particularité d'avoir un invité spécial à chaque concert. Le chanteur ira, en effet, défier une personne de la région pour chanter avec lui sur le podium. Un défi qui sera posté sur les réseaux sociaux de l'artiste !

La Cigale
120 Blvd Marguerite de Rochechouart,
75018 Paris



© Radiofa.net



KYAKU KYADAF

TRACE

TOCA

já disponível
na NOS



POSIÇÃO 161
PACK CANAIS EXTRA



#APAIXAODAMUSICA

TRACETOCA.TV



Lettre ouverte à l'attention d'Ana Maria Torres

Chère Ana, Ou bien, si vous préférez, chère Ana Maria, car j'ai appris en lisant votre roman que cela fait bien longtemps que l'on ne vous a pas appelée ainsi. Je n'ai pas l'habitude de m'adresser directement aux auteurs dans les articles que je produis pour Cap Magellan. Je recherche, en général, à conseiller les lecteurs, les convaincre de se plonger dans un ouvrage dont la lecture m'a été agréable. Mais il faut dire que, dans votre cas, vous ne m'avez pas facilité la tâche... Je dirais même que depuis près de deux ans d'articles de presse, votre livre est sans l'ombre d'un doute le plus difficile à chroniquer pour moi. Je ne vous remercie pas. Ni pour ça, ni pour ce qui va suivre.

Voilà, je m'appelle Marta. Ana Marta. Tout comme vous, "j'ai la peau blanche des envahisseurs du Nord et les cheveux aussi sombres que ceux qui vinrent s'installer sur la Péninsule des siècles auparavant" et en lisant Terra Fria, votre roman publié en ce début de mois d'octobre aux éditions La Grange Batelière, je n'ai pas pu m'empêcher de reconnaître les miens, mon enfance et *a minha aldeia*. Je suis originaire d'un petit village de Trás-os-montes et chez moi aussi le pain sert encore "à garnir les alheiras, ces boudins de mie et de chair que l'on grille près de la cheminée". Chez moi aussi, "on boit de la bière à un euro qui ne réchauffe pas plus que ça mais qui désaltère" et "on joue une dernière partie de matraquilhos", avant de retrouver la France, terre d'accueil, en

Ana Maria Torres



répétant le cœur lourd ce fameux serment : *Até pro ano se Deus quiser*.

Alors, je ne vous remercie pas d'avoir refait couler mes larmes à peine séchées de la fin du mois d'août. En revanche, je vous suis reconnaissante de m'avoir fait sentir, le temps de quelques centaines de pages, le temps d'une lecture, de nouveau sous le ciel empli d'étoiles par milliers de mon petit village transmonstano.

Pour ces raisons et bien d'autres que je ne dévoilerai pas ici, je te conseille, à toi, cher lecteur, quelle que soit ton origine, de te procurer Terra Fria : un récit intime où Madalena et Marta, mère et fille, femmes portugaises immigrées, se souviennent de leur histoire. Une histoire qui est la mienne, la vôtre et celle de tous ceux qui ont laissé au loin un petit bout de terre adorée.

"Dix mois d'hiver et deux mois d'enfer. Douze mois de braises que l'on provoque et que l'on craint. Mochos, corujas, sapos e bruxas. Demônios, trasgos e diabos. [...] Dans ces terres on croit autant à la Vierge qu'aux sorcières du coin. On croit surtout au pouvoir de la fête et de la peur. Bienvenue en Terre Froide." ■

Terra Fria, Ana Maria Torres, éditions La Grange Batelière, octobre 2022.

Marta Serra - Assistante éditoriale aux éditions Passiflore
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE

19/21, rue des Fossés Saint-Jacques,
Place de l'Estrapade
75005 Paris
tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES

6, passage Dombasle
75015 Paris
tél. : 01 53 92 01 00

BIBLIOTHÈQUE CALOUSTE GULBENKIAN

Maison du Portugal
7P, boulevard Jourdan
75014 Paris
tél. : 01 53 85 93 93

BIBLIOTHÈQUE BUFFON

15bis, rue Buffon
75005 Paris
tél. : 01 55 43 25 25

CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE

13, avenue de la Mésange - 94100 Saint-Maur-des-Fossés
tél. : 01 48 85 23 15

Agenda

MIGUEL SZYMANSKI EN TOURNÉE DANS LE SUD-OUEST DE LA FRANCE

Miguel Szymanski est un écrivain et journaliste portugais. Il est l'auteur du roman Château de cartes récemment publié aux éditions Agullo. Il sera présent en France pendant ce mois d'octobre pour une large série de conférences et dédicaces dans le Sud-Ouest de la France. De Pau à Toulouse, voici tous les événements où vous pourrez le retrouver ➤

Dans le cadre du festival palois Un aller retour dans le noir :

- Rencontre autour du thème "Déraison d'État : corruption, justice, dérives du pouvoir" à la Médiathèque de Pau le samedi 1er octobre à partir de 17h, où Miguel Szymanski débattrait avec Deon Meyer, Clémentine Thiebault et Jérôme Leroy
- Lecture dans le noir en portugais de Miguel Szymanski à la Médiathèque de Pau le dimanche 2 octobre à 11h10
- Rencontre avec l'auteur

de Château de cartes à la Médiathèque de Lourdes le mardi 4 octobre à partir de 18h30

Dans le cadre du festival Toulouse Polar du Sud :

- Rencontre avec Miguel Szymanski à la Médiathèque de Tournefeuille le mercredi 5 octobre à partir de 20h30
- Conférence à l'Université Jean Jaurès avec Valerio Varesi et Miguel Szymanski le jeudi 6 octobre de 10h à 11h30
- Rencontre avec Miguel

Szymanski à l'Institut de Langue et Culture Lusophones de Toulouse le vendredi 7 octobre de 18h à 20h

- Table ronde autour du thème Le polar au cœur du paysage avec Miguel Szymanski, Edyr Augusto et Simone Buchholz samedi 8 octobre à 16h25, au Forum du Quartier du Mirail à Toulouse.

Une interview de Miguel Szymanski ainsi que la chronique de son roman Château de cartes seront à découvrir dans le prochain CAPMag. ■

« L'œil du labyrinthe » de Maria Helena Vieira da Silva



Pour commémorer les trente ans de la disparition de l'artiste portugaise Maria Helena Vieira da Silva (1908-1992), le musée Cantini à Marseille propose une rétrospective de son œuvre dans l'exposition « L'œil du labyrinthe ». Le projet a vu le jour grâce à la collaboration du musée des Beaux-Arts de Dijon et de la galerie Jeanne Bucher Jaeger de Paris, dans le cadre de la saison France-Portugal 2022.

MARIA HELENA VIEIRA DA SILVA (1908-1992)

Née à Lisbonne, Vieira da Silva s'installe en France en 1928 et en acquiert la nationalité vingt ans après. Alors qu'elle étudie la peinture et la sculpture à l'Académie de la Grande Chaumière, elle rencontre l'artiste hongrois Arpad Szenes, qu'elle épouse en 1930. Repérée par la galeriste Jeanne Bucher en 1932, Vieira da Silva bénéficie de son soutien jusqu'à la fin de sa vie, tant pour la promotion de ses œuvres que pour son exil au Brésil lors de la Seconde Guerre Mondiale. La renommée de Vieira da Silva est internationale à partir des années 1950. Considérée comme l'une des figures importantes du paysage abstrait d'après-guerre, elle esquisse, à l'aide de formes fragmentées et d'une palette cubiste, des lieux de passage : des ports, des rues, des gares, ou bien des portes, des rideaux, des fenêtres. Ses œuvres ressemblent souvent à des villes labyrinthiques.

UNE RÉTROSPECTIVE DE SA CARRIÈRE D'ARTISTE

L'exposition « L'œil du labyrinthe » rassemble plus de quatre-vingt œuvres habituellement dispersées entre une dizaine de centres culturels européens. Suivant un parcours mi-chronologique, mi-thématique, elle revient sur la carrière d'artiste de Vieira da Silva, structurée en six étapes clés : « Début », « Ossature », « Exil », « Perspective », « Concept » et « Lumière ». De ses débuts figu-

ratifs des années 1920 à ses paysages abstraits des années 1980, Vieira da Silva n'a eu de cesse d'interroger et de réinventer l'espace. En s'intéressant aux transformations urbaines et aux formes architecturales, en jouant avec la perspective à travers des motifs de damiers et de multiples points de fuite. « J'ai beaucoup de plaisir à regarder l'espace, les rythmes, expliquait-elle. L'architecture d'une ville a des rapports avec la musique. Il y a des temps longs, des temps courts. Il y a de petites fenêtres. Il y en a de grandes ».

LE VOYAGE DE VIEIRA DA SILVA À MARSEILLE

L'exposition comprend une section entièrement consacrée au voyage de Vieira da Silva à Marseille en 1931, alors qu'elle n'avait que 22 ans. Celui-ci a représenté un tournant dans sa carrière artistique : fascinée par l'architecture métallique du Pont Transbordeur de Marseille. Celui-ci est soutenu par un ensemble de câbles d'apparence arachnéenne. Vieira da Silva fait un premier pas dans la peinture abstraite à travers ses représentations du pont. Au total, l'artiste a consacré onze toiles aux infrastructures de la cité phocéenne, dont la plus aboutie s'intitule Marseille Blanc, une peinture acquise par le musée Cantini en 2020. L'exposition « L'œil du labyrinthe » est l'occasion de découvrir le regard unique porté par Vieira da Silva sur la ville. ■

Jusqu'au 6 novembre
Musée Cantini
19 rue Grigna, 13006 Marseille
Du mardi au dimanche de 9h à 18h
Tarif plein : 6 € ; tarif réduit : 3 €

Caroline Gomes
capmag@capmagellan.org
Photo : © Galerie Jeanne Bucher Jaeger,
© Carlos Mosckovics

AGENDA

« ADELÀIDE »

DE WILFRID ALMENDRA

Jusqu'au 16 octobre

à la Friche Belle de Mai

Jusqu'au 30 octobre

au Frac Provence-Alpes-Côte d'Azur

Wilfrid Almendra est un artiste franco-portugais installé à Marseille depuis 2015. Il développe une œuvre sculpturale poétique où concepts et matérialités sont interdépendants. Wilfrid Almendra élabore une entreprise incertaine de sublimation du précaire, magnifiant ici et là ce qu'il est d'usage de qualifier de pauvre, voire de nuisible.

Friche Belle de Mai

41 rue Jobin, 13003, Marseille

Frac Provence-Alpes-Côte d'Azur
20 boulevard de Dunkerque,
13002 Marseille

LE POUMON ET LE CŒUR DE FRANCISCO TROPA

Du 15 octobre 2022 au 29 janvier 2023

Artiste majeur de la scène portugaise, Francisco Tropa (1968, Lisbonne) est invité au Musée d'Art Moderne de Paris à présenter une exposition dans le cadre de la Saison France-Portugal pilotée par l'Institut français. La pratique de Francisco Tropa est essentiellement tournée vers la sculpture, à laquelle l'image photographique ou filmique est souvent associée. S'y imbriquent des références à l'Antiquité, aux sciences et aux techniques ou encore à l'histoire de l'art. Ainsi s'élabore une œuvre à tiroir qui prend la forme d'une enquête visant à décorifier l'acte de création. L'exposition « Le Poumon et le cœur » cherche à donner une forme aux principes créateurs qui définissent la vie, les rouages du monde et des êtres.

Musée d'Art Moderne de Paris

11 avenue du Président Wilson,
75116 Paris

À la découverte de la diaspora juive portugaise !

Si vous êtes un amateur d'histoire du Portugal et, plus largement, d'histoire des sociétés et des religions, l'exposition « La diaspora juive portugaise. Nouveaux-chrétiens, crypto-juifs, marranes, les gens de la « Nation » (XV^e-XXI^e siècle) » est probablement pour vous !

Conçue par l'historienne Livia Parnès en collaboration avec les éditions Chandeigne, cette dernière décrit la pratique du judaïsme au Portugal au fil des siècles et l'impact de ces communautés en Occident. L'exposition étant itinérante, l'association France-Portugal de Bourges en coopération avec d'autres associations ont décidé de l'amener jusqu'à eux et d'organiser une conférence sur le même thème.

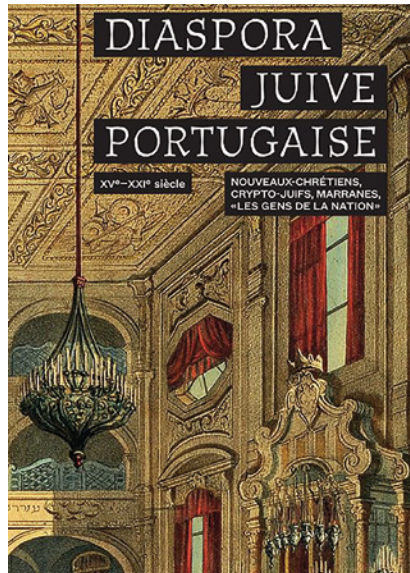
Les 20 panneaux qui composent l'exposition seront ainsi présentés au grand public du jeudi 20 octobre au 3 novembre 2022 à l'Hôtel de ville de Bourges. La conférence aura lieu, quant à elle, le premier jour de l'événement.

C'est au cours de la traditionnelle fête des associations de Bourges que plusieurs associations – France Portugal, France Israël, France Italie et France Espagne – ont décidé de s'associer pour créer un événement commun qui réunit à la fois leurs histoires et cultures. Leur volonté première est d'offrir une animation tout public, de relancer leur mission de promotion de la culture et de participer activement à la candidature de Bourges en tant que Capitale Européenne de la Culture 2028.

D'après Maryse Guénin, présidente de l'association France-Portugal, « il est essentiel pour toutes les associations de la ville qu'elles organisent des événements tel que celui-ci pour qu'il y ait un véritable rayonnement culturel ». C'est pourquoi, après avoir choisi le thème de « la présence juive au Portugal », les associations ont œuvré pour trouver à la fois une exposition, mais aussi une conférencière qui soit spécialisée sur le thème.

Ainsi, l'exposition proposée par les éditions Chandeigne et dirigée par l'historienne, Livia Parnès, s'est présentée à eux comme étant tout à fait adaptée. L'exposition s'inscrit dans le prolongement de la collection 'Péninsule', dont l'idée est de mettre en valeur et de rendre accessible à un large public l'histoire du judaïsme portugais et sa spécificité.

Elle explique, entre autres, qu'en 1492, les Juifs se sont rendus au Portugal, après avoir été expulsés d'Espagne, pensant trouver un endroit où ils pourraient pratiquer leur foi. Cependant, quelques années plus tard, ils ont été contraints par l'État portugais de se convertir au christianisme. Appelés "nouveaux chrétiens", cette communauté ne s'est pas éteinte pour autant puisqu'elle a pratiqué sa religion dans le plus



grand secret et s'est dispersée. Malgré la diaspora, la communauté judéo-portugaise a su préserver une certaine cohésion qui se manifeste à travers la langue, la littérature, l'architecture ou encore les patronymes. ■

Si vous êtes intéressés par cette exposition, rendez-vous à l'Hôtel de Ville de Bourges du jeudi 20 octobre au 3 novembre 11 rue Jacques Rimbault, 18000 Bourges

Pour plus d'informations, contactez l'association France-Portugal de Bourges au 07.63.73.03.60 ou par mail à franceportugal18@outlook.fr

Solène Esteves Martins
Étudiante à Sciences Po Bordeaux
Faculdade de Economia de Coimbra
capmag@capmagellan.org
Photo : © www.veroniquechemla.info

AGENDA

COURSE SOLIDAIRE

La Santa Casa da Misericórdia de Paris organise une course solidaire suivie d'une fête avec de délicieuses spécialités portugaises, des animations musicales et une tombola.
Dimanche 2 octobre
Domaine de la Cour Rolland,
78350 Jouy en Josas

CANDIDATE-TOI AU PRIX DE LA SOIRÉE DE GALA !

Cap Magellan lance un appel à candidatures pour les prix de la Soirée de Gala. Ne rate pas ta chance !
Dépôt de candidatures jusqu'au 19 octobre.
Plus d'infos en page 6 et sur capmagellan.com

RETROUVEZ-NOUS AU SALON PARTIR ÉTUDIER À L'ÉTRANGER !

Cap Magellan sera au Salon Partir Étudier à l'Étranger!
Le 15 et 16 octobre
Porte de Versailles, 75015 Paris
Plus d'infos en page 10 et sur capmagellan.com

FÊTE DE L'ADHÉRENT

Le Centre Franco Portugais de Bourges organise sa traditionnelle fête de l'adhérent ! Participez à un dîner convivial avec les meilleures spécialités portugaises !
Samedi 15 octobre à 20h
à la salle du centre socio éducatif de Saint Doulchard,
18230 Saint-Doulchard

FESTIVAL DOS LENÇOS

L'Association Folclórica Juventude Portuguesa de Paris 7 organise le festival dos Lenços pour fêter leurs 25 ans.
Dimanche 16 octobre à 14h30
Salle des fêtes de la Mairie du 14^e arrondissement
12 rue Pierre Castagnou, 75014 Paris

DÉFILÉ DE COSTUMES TRADITIONNELS !

L'association Alegria dos Emigrantes vous invite à découvrir chaque région du Portugal à travers différents costumes et reconstitutions de scènes de labeur.
Samedi 22 octobre à 19h30
Gymnase Colette Besson
93370 Montfermeil

mar 4 → sam 8 oct 2022

création

Pour que les vents se lèvent – Une Orestie

Texte **Gurshad Shaheman**
Mise en scène **Catherine Marnas**
et **Nuno Cardoso**

Production
TnBA

TnBA

Projet labellisé
Saison France-Portugal 2022
de l'Institut français

INSTITUT
FRANÇAIS

Théâtre national
de Bordeaux en Aquitaine
Direction Catherine Marnas

Championnat portugais : les premiers renseignements

Depuis le 5 Août dernier, les clubs de première division portugaise ont repris le Championnat. Après 7 journées disputées (ndlr : au moment où l'article est rédigé), des grandes affiches ont déjà eu lieu. Où en sont les trois principaux clubs du championnat ? Qui se retrouve déjà en mauvaise position pour se maintenir ? Retour sur ce début de saison de la Liga Portugal.



pour avoir l'attaque la plus prolifique du championnat.

LE FC PORTO ET LE SPORTING EN DIFFICULTÉ

Du côté de l'autre club lisboète, le Sporting vit un début de saison compliqué. Malgré deux victoires en Ligue des Champions, les joueurs de Ruben Amorim accusent déjà onze points de retard sur

Benfica. Après s'être lourdement inclinés sur la pelouse du FC Porto en championnat, Sebastian Coates a pu compter sur les retours en forme de Marcus Edwards et Trincão qui ne cessent de porter le danger sur les défenses adverses.

8^e au classement, le Sporting devra vite réagir s'ils ne veulent pas laisser Benfica et Braga s'envoler en tête du championnat. Titré l'an dernier, le FC Porto a du mal cette saison. Sous la houlette de Sergio Conceicao, l'entraîneur portugais a dû repenser tout son milieu de terrain avec les départs de Fabio Vieira et Vitinha. 16 points après 7 rencontres, les Dragoës ont déjà cinq points de retard sur le leader, Benfica Lisbonne.

Dans le bas du classement, Paços Ferreira et Maritimo sont en grande difficulté. Si les premiers nommés ont un point, Os Verde-Rubros n'ont inscrit aucun point en plus d'être la plus mauvaise défense du championnat avec 22 buts concédés. Des tensions internes pourraient être à l'origine de la méforme du Maritimo où l'équipe a déjà changé d'entraîneur. ■

Quentin Martins

Étudiant à l'Institut européen de Journalisme

capmag@capmagellan.org

Photo : © EPA

BRÈVE

LE PORTUGAL PRÉSENT AU MONDIAL DE PELOTE BASQUE

Pour la première fois, l'équipe nationale du Portugal participe au Championnat du monde de pelote basque à Biarritz fin octobre 2022. Sept équipes représenteront le Portugal à cette occasion.

Deux associations pour divulguer cette représentation du Portugal :

L'APPB (Associação Portuguesa de Pelota Basca) a pour mission de développer et de promouvoir la pratique de la pelote basque au Portugal avec l'organisation d'initiations, de tournois et de championnats. Dans la continuité du travail réalisé depuis la création d'APPB en 2013 au Portugal par chacun des membres et des divers soutiens individuels, institutionnels, publics et privés, l'équipe nationale va participer pour la 1^{re} fois au Mondial de Pelote Basque.

Pour aider à la reconnaissance des actions de l'APPB au sens large, une autre association SAPPB (Soutien à l'Association Portugaise de Pelote Basque) a été créée en France en 2019. Son but est de contribuer au développement de la pratique de la pelote basque au Portugal mais aussi partout où des pratiquants portugais sont désireux de la promouvoir, notamment en France. C'est en quelque sorte un relais local pour fédérer les joueurs portugais et lusodescendants.

Contact : soutienappb@gmail.com

Brève

LES MAILLOTS DU PORTUGAL SONT DÉVOILÉS !

Quelques heures avant l'annonce de la convocation de Fernando Santos pour les deux derniers matchs de Ligue des Nations (en République Tchèque le 24 septembre et face à l'Espagne le 27 septembre), les maillots de la Seleção das Quinas pour la Coupe du monde 2022 au Qatar (20 novembre – 18 décembre) ont été dévoilés au grand public. Si les traditionnelles couleurs rouge et vert sont présentes sur le maillot domicile avec une grande bande en diagonale, le maillot extérieur est blanc crème

avec une bande horizontale rouge et verte. Ces deux tuniques sont loin de faire l'unanimité depuis la sortie au point d'alimenter de nombreuses discussions où certains supporters sont satisfaits et d'autres moins.

En attendant, Cristiano Ronaldo et ses coéquipiers devraient porter ces nouveaux maillots dès les prochaines rencontres en Ligue des Nations avant de défendre les couleurs du Portugal au Mondial. ■

Quentin Martins - capmag@capmagellan.org



A taxa de inflação e o poder de compra dos cidadãos europeus



Desde 2019 que a população mundial vem sofrendo com as oscilações económicas que se determinaram como resultado da crise sanitária que se tinha instalado. No entanto, após uma recuperação económica favorável e até consistente dos países europeus face aos frutos catastróficos da crise sanitária, os cidadãos europeus vêem-se, mais uma vez, afogados por uma taxa de inflação que não pára de aumentar.

Desde o mês de Julho que a taxa de inflação na zona euro não cessa de aumentar, tendo-se fixado a 8,9% na zona euro e 9,8% na União Europeia.

Com valores tão altos, a prioridade é o desenvolvimento de políticas e aplicação das mesmas de forma a defender o poder de compra dos cidadãos europeus e consequentemente, dar oportunidade à zona euro de sobreviver a esta crise, onde a inflação e os preços elevadíssimos da energia, são reais.

Para isso, o Banco Central Europeu prevê vários cenários que apontam "(...) para uma estagnação da atividade na Zona Euro entre o final deste ano e os primeiros meses do próximo".

Neste sentido, o Banco Central Europeu teve a oportunidade de rever as previsões da taxa de inflação que apresenta descida já no próximo ano, sendo que se prevê uma taxa de inflação na ordem dos 5,5% e, em 2024, na ordem dos 2,3%.

"Os dados mais recentes apontam para um abrandamento significativo da economia da Zona Euro, com a economia a estagnar mais para o fim do ano e no primeiro trimestre de 2023", afirmou Christine Lagarde no discurso em que anunciou as decisões de política monetária. Os novos números são 3,1% este ano, 0,9% em 2023 e 1,9% em 2024. Nenhum com sinal menos.

Para que estas previsões sejam minimamente aproximativas da realidade existem, claramente, algumas condições. Por exemplo, o conflito no território ucraniano não deve prolongar-se pois, caso contrário, isso implicará "tensões geopolíticas persistentes".

Um conflito prolongado é, de resto, o que esperam muitos observadores. Presume-se também que todos os regimes de sanções sejam mantidos, resultando em choques maiores e mais duradouros para a área do euro". Um tal cenário de incerteza conectado diretamente com o conflito armado

faz com que a instabilidade económica se revele cada vez mais profunda. Com ela, o crescimento económico da Zona Euro risca de estagnar por um período mais longo que o previsto, algo que afetará, igualmente, o PIB e mais uma vez, o poder de compra dos cidadãos europeus.

Sem mais recursos, vários governos europeus viram-se obrigados a colocar em prática medidas que limitassem o consumo de energia, assim como, medidas que impactam diretamente o consumidor final, como foi exemplo dos descontos de centimos por litro, nos combustíveis.

Sem dúvida, a economia na zona euro tem sido um tema que tem dominado os noticiários e as discussões dos governos dos países europeus. Crê-se na boa gestão do Banco Central Europeu, assim como se conta com a desmedida motivação e esforços tanto dos governos de cada Estado, como da população correspondente.

Todavia, a realidade é que o sentimento é comum a todos os cidadãos europeus: o custo de vida está alto, e é cada vez mais difícil fazer face às despesas mensais, mesmo se as preocupações são as mesmas e, por isso, partilhadas por todos. ■

Joana Carneiro - Estudante em Mestrado: Estudos sobre a Europa na Universidade Aberta
capmag@capmagellan.org

Fontes: ECO - Sapo / Foto : © lalibre.be

AGENDA

XI SIMPÓSIO INTERNACIONAL SOBRE O PORCO DO MEDITERRÂNEO

11-14 de Outubro

Este ano, entre 11 e 14 de Outubro, a não perder em Vodice, na Croácia. Uma reunião de especialistas e cientistas é organizada desde 1987, para que seja possível trocar experiências, apresentar resultados e projetos sobre os diferentes aspetos do animal que está em destaque durante todo o evento. Com o grande objetivo de desenvolver a produção de forma mais eficiente, o evento reúne entidades envolvidas com o desenvolvimento económico e social da vila que recebe o evento.

A não perder em Vodice, na Croácia !

SALÃO INTERNACIONAL DA ALIMENTAÇÃO

15-19 de Outubro

O maior salão do setor da alimentação está de volta a Paris, depois de mais um adiamento

devido à crise sanitária. Há mais de 50 anos que a capital francesa acolhe este Salão e os visitantes nunca se mostram arrependidos de o visitar. Com a sua inauguração em 1964, ainda hoje o escopo do evento é de apresentar os ingredientes do futuro e os sabores inovadores que os expositores nos darão a descobrir. **Fantástico !**

INDAGRA : AGRICULTURA NA ROMÉNIA

26-30 de Outubro

Programado para acontecer ao mesmo tempo que o evento Indagra Food, o Indagra trará ao palco os maiores atores da indústria agrícola. Com eventos que serão realizados no mesmo espaço: conferências, seminário e mesmo demonstrações práticas que permitirão aos visitantes compreenderem e sobretudo conhecerem mais sobre a indústria no país que acolhe o evento.

Em Bucareste, na Roménia !

Receitas das províncias

Episódio 2 : Trás-os-Montes

Continuamos a nossa viagem através das províncias de Portugal. Este mês paramos na província do Nordeste de Portugal: a província de Trás-os-Montes.

TRADIÇÕES DA REGIÃO

Quando se fala da região de Trás-os-Montes e Alto Douro, vem imediatamente à cabeça a sua gastronomia de excelência, que é parte fundamental da sua identidade.

Para nossa sorte, a tradição perdurou no tempo e chegou aos nossos dias. Alguns dos seus pratos refletem ainda a dureza das condições de vida da sua população no passado, como os enchidos, que surgiram para aproveitar todas as partes dos animais, tendo também a vantagem de ter grande durabilidade; e o uso das castanhas e feijão, produtos baratos e saciantes.

COMIDA REGIONAL

A palavra caldo já cheira a outono, mas se lhe acrescentarmos "de castanha", então ficamos com uma verdadeira comida regional de conforto e de tendência outonal. Pratos tradicionais há muitos, mas a alheira tem uma categoria muito especial, tanto podendo ser entrada, como prato principal. Diz-se que terão sido inventadas pelos judeus para escapar à Inquisição, uma vez que são impedidos pela religião de comer carne de porco.

Para muitos, o Folar de Chaves é o pão da Páscoa, mas esta delícia salgada, um dos ex-libris da gastronomia de Trás-os-Montes e Alto Douro, merece



ser saboreada em qualquer altura. Na sua confeção são usados ovos, farinha, azeite e, mais importante, as melhores carnes da região, como o presunto e o salpicão.

A posta à Mirandesa é confeccionada com carne local, produzida nas pastagens naturais do nordeste transmontano, onde

é utilizado um sistema de alimentação natural que confere à carne um sabor único.

Provavelmente um dos pratos mais famosos, a Feijoadà à Transmontana consome-se durante todo o ano, mas é indispensável no almoço de Domingo Gordo de Carnaval. É confeccionada com feijão, carne de porco, salpicão e linguiça e, segundo a tradição, acompanhada por um bom arroz de forno.

As Cristas de Galo, também conhecidas como Pastéis de Toucinho ou Pastéis de Vila Real, são pastéis em forma de meia-lua, recheados com uma mistura que leva ovos, toucinho, maçã e amêndoa.

Os papos-de-anjo são um doce à base de ovos que existe um pouco por todo o país, mas na zona de Mirandela tem a particularidade de ser recheados com uma compota de fruta, que pode ser de diversos sabores. Não deixe de provar este divino doce conventual! ■

Samuel Lucio - Professor de história-geografia
Colégio Martin Luther King,
Charvieu-Chavagneux
capmag@capmagellan.org

LES ADRESSES

SAUDADE

34, rue des Bourdonnais - 75001 Paris

PORTOLOGIA

42, rue du Chapon - 75003 Paris

COMME À LISBONNE

37, rue du Roi de Sicile - 75004 Paris

20, Rue de Mogador - 75009 Paris

DONANTONIA PASTELARIA

8, rue de la Grange aux Belles

75010 Paris

ANTEPASTO

84 rue du Chemin vert - 75011 Paris

LES COMPTOIRS

DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe - 75011 Paris

NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne - 75011 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143, rue du Château - 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47, rue Boursault - 75017 Paris

PAU BRAZIL

32, rue Tilsit - 75017 Paris

LISBOA GOURMET

96, Bd des Batignoles - 75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27 bis, rue de la Jonquière

75017 Paris

PARIS-PORTO

100, rue des Martyrs - 75018 Paris

ALDÊA

11, rue Pierre Brossolette

92600 Asnières-sur-Seine

SALON DE THÉ

RENAISSANCE

48 Boulevard Charles de Gaulle

64140 Lons

PASSARITO

10, rue des Goncourt - 75011 Paris

A PASTA BARROSA

86, av de la Paix - 92320 Châtillon

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00

Mail : info@capmagellan.org

Receitas

FOLAR DE VALPAÇOS

OS INGREDIENTES : 1 kg de farinha ; 12 ovos mais uma gema ; 350 g de gordura (150 g de manteiga, 150 g de banha, 50 de azeite) ; 30 g de fermento de padeiro ; 1 frango pequeno corado ; 1 salpicão pequeno ; 200 g de presunto ; 1 chouriço de carne (linguiça) ; Salsa

PREPARAÇÃO: Peneirar a farinha com um pouco de sal fino para um alguidar e fazer uma cova no meio. Desfazer o fermento em 0,5 dl de água tépida, deitar na cova de farinha e misturar. Colocar os ovos inteiros com a casca numa tigela e cobrir com água morna. Alguns minutos depois, abrir para dentro da farinha e ir fazendo absorver a farinha

trabalhando-a a partir do centro. Juntar as gorduras e por a derreter sobre lume brando. Juntar à massa e trabalhar tudo adicionando a quantidade de água necessária para se obter uma massa fina. Em seguida, bater a massa até esta se desprender completamente do alguidar.

A massa considera-se bem batida quando aparecem umas bolhas. Nesta altura polvilhar a massa com um pouco de farinha, cobrir com um pano e envolver o alguidar com um cobertor. Colocar no local tépido e onde possa receber mesmo uma certa quantidade de calor indiretamente. A massa leva mais ou menos 2 horas a levedar. Num tabuleiro retangular, cujos bordos não devem exceder

8 cm de altura, cortar o chouriço e o salpicão às rodela, o presunto às tiras e desossar o frango.

Dividir a massa em três partes, devendo uma delas ser um pouco maior. Estender esta parte maior e forrar com ela o fundo e os lados do tabuleiro. Espalhar por cima metade da porção das carnes e salsa e cobrir com a segunda parte da massa, sobre a qual se dispor o restante. Finalmente, tapar o folar com a terceira parte da massa e o unir os bordos a esta a camada. Deixar o folar levedar novamente até aparecerem umas bolinhas. Nesta altura, pincelar com gema de ovo e levar a cozer em forno durante cerca de 45 minutos. ■

Uma tragédia anunciada : Encerramento de Urgências Hospitalares



Na rubrica “Vous et vos Parents” deste mês damos foco ao caos em que se encontra o Serviço Nacional de Saúde (SNS) e que se traduziu, recentemente, no encerramento de algumas urgências hospitalares. Este tema não deixa de ter especial relevo para a comunidade emigrante, isto porque, pese embora longe desta realidade, a situação em que se encontram os serviços de saúde em Portugal pode ser um travão forte na hora de decidir pelo regresso à terra natal.

Com efeito, foram várias as urgências hospitalares encerradas no país. E falamos de hospitais centrais, de cidades grandes, como os hospitais de Beja, Braga e Almada, que viram vários serviços de ginecologia e obstetrícia fechados.

A situação foi de tal forma calamitosa que o portal do Serviço Nacional de Saúde (SNS) passou a ter informações, atualizadas diariamente, sobre os serviços de urgência de obstetrícia encerrados, para que as grávidas saibam onde se dirigir em caso de urgência. Ora, daqui resulta que, a grávida que esteja para ter o filho, tem não somente de controlar a respiração e as contrações, como verificar no portal se o serviço de urgência mais perto de sua casa não está encerrado.

Obviamente que a situação caótica que se vive no SNS não é nova, nem é de ontem. O desinvestimento nas infraestruturas e no pessoal, a exagerada carga de trabalho e pressão das chefias, os vencimentos não ajustados à responsabilidade das funções exercidas, a perda de poder de compra dos últimos vinte anos, aliados a um período excepcionalmente complicado como foram os anos COVID, levaram a que muitos profissionais decidissem abandonar o SNS. Ora, num serviço que há muitos anos é deficitário de pessoal, num período onde muitos profissionais estão potencialmente de férias, não podia ter outra consequência que não o caos absoluto e o fecho de serviços.

Tal facto levou a ministra da saúde à data, Dra. Marta Temido, a anunciar “um plano de contingência” entre junho e setembro que visava resolver a falta de médicos nas urgências hospitalares do país, que teria por missão um “funcionamento mais articulado, antecipado e organizado das urgências em rede do Serviço Nacional de Saúde. Eventualmente também com o acautelamento de questões remuneratórias associadas”. Ministra que, algumas semanas depois, se demitiu pelo amontoar de situações graves ligadas a esta realidade.

Não é, do nosso ponto de vista, muito importante extrair culpas da situação atual, nem é sequer muito produtivo atirar pedras à esquerda e à direita. Facto é que os sucessivos governos não conseguiram estabilizar uma das mais importantes conquistas de abril. De relembrar que muitas cidades do interior do país tinham já ficado sem muitas valências (que foram “transferidas” para hospitais distritais), aquando do período da Troika.

Mas o que daqui se extrai e que salta aos olhos é o enorme retrocesso social: temos, hoje, uma saúde para ricos e outra para pobres. O leitor poderá alegar que sempre assim foi, e não é mentira. Mas nunca o SNS esteve tão “doente” e atirou tantas pessoas para fora, que, sem poderem recorrer a privados, ficam definitivamente sem acesso a cuidados médicos. E nunca um país será atrativo (quer seja para investimento estrangeiro, ou até mesmo para o regresso da sua emigração), se não tiver um sistema de saúde que funcione e que sirva as pessoas. Está, por isso, na hora de salvar o SNS, valorizando os seus profissionais e as suas infraestruturas. ■

Rui Rodrigues
capmag@capmagellan.org
Photo : © Simedicos.pt

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX BORDEAUX

11, rue Henri-Rodel
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON

71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE

141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS

6, rue Georges Berger
Tél. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG

16, rue Wimpfeling
Tél. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE

33, avenue Camille Pujol
Tél. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO

8, place Général De Gaulle
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX

14, route d' Orthez
Tél. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust
Tél. : 02 38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

CLERMONT-FERRAND

5, rue Verte - 63118 Cébazat
(dépend du CG Lyon)

PAU

30, boulevard Guillemin
Tél. : 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS

21, rue Edouard Vaillant

AUTRES

DGACCP

Avenida Infante Santo, 42,
5º andar, 1350-179 Lisboa
Tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel
75016 Paris
Tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves
75014 Paris
Tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr

Netflix

Le thriller entre l'Espagne et le Brésil

Le 16 septembre est sortie en exclusivité sur Netflix la nouvelle série Santo, un thriller policier qui se déroule entre l'Espagne et le Brésil. La série suit Santo, un trafiquant de drogue au visage inconnu. Deux policiers que tout oppose, l'Espagnol Millán et le Brésilien Ernesto Cardona, vont tenter de traquer le narcotraquant de Madrid et de Salvador de Bahia. La seule piste pour résoudre le mystère? Interroger l'amante de Santo, la mystérieuse Bárbara, une femme portugaise qui a été immergée dans le monde de la violence de son partenaire. Au programme : intrigues, rebondissements et quelques bonnes doses de terreur.

Parmi le casting international, on retrouve plusieurs lusophones. Bruno Gagliasso, l'acteur brésilien de 40 ans connu pour avoir incarné le schizophrène Tarso dans « India, a love story », Berilo dans « Passione » et



le meurtrier avec trouble de la double identité Edu dans « Ojos sin culpa », donne vie à Ernesto Cardona, le policier brésilien. Gagliasso a été élu en 2022 et, pour la neuvième année consécutive, personnalité préférée des Brésiliens par Brasilia Weekly.

L'actrice portugaise Victoria Guerra est chargée d'incarner Bárbara Azevedo. L'interprète a raconté comment elle avait conçu son personnage. « Il arrive que souvent les personnages féminins soient très forts ou fragiles, donc pour moi c'était très intéressant de faire un personnage qui a cette dualité ». Le créateur Carlos López espère une saison 2, selon lui : "Ce n'est pas une mini-série. L'histoire est suffisamment grande pour avoir un avenir." ■

Cap Magellan-capmag@capmagellan.org

Photo: © Moviesr.net

Sources: netflix-news.com; news.dayfr.com; 45secondes.fr

LUSOFONIA NAS ONDAS

RADIO ALFA

A Rádio Portuguesa em França. Disponível em FM 98.6 (Paris), Satélite : CanalSat (C179) ou FTA Astra (19.2°E-Frq 11568), CABO (Numéricable) e ADSL (DartyBox e SFR/NEUFBox) www.radioalfa.net

ENCONTRO LUSITANO

Todas os Sabados : 14h-16h

FM 98 / www.idfm98.fr

VOZ DE PORTUGAL

Joaquim Parente: De 2ª a 5ª as 17h

Joaquim Parente e Paula Pires:

Todos os sábados as 15h

Nuno Felix: Todos as 2ª as 21h

facebook.com/avozdeportugal

LUSO MUNDO

Todas as 2as-feiras : 19h-20h

FM 98 / www.idfm98.fr

MF RADIO

mfradio.fr/mf-radio

RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h

FM 98,1 - Nantes

FM 91,0 - St Nazaire

alternantesfm.net

CAPSAO

La radio latine à Lyon :

FM 99.3 - Lyon

FM 99.4 - Vienne

FM 89.9 - Oyonnax

www.capsao.com

TEMPESTADE 2.1

Tous les samedis : 14h-16h

Radio Alfa98.6

Para sugerir a sua rádio ou

o seu programa nesta página:

01.79.35.11.00 / info@capmagellan.org



Podiums mondiaux : les espoirs portugais éblouissants

Après un été riche en événements sportifs où les Portugais ont brillé, il est grand temps de se reposer. Peut-être que certains en profitent, mais d'autres en revanche sont montés sur les podiums. La jeunesse portugaise nous a offert un magnifique spectacle !

Le mois de septembre est celui du renouveau et des surprises. Et cette année que de belles surprises ! La jeunesse portugaise est au rendez-vous sur les podiums et pas n'importe lesquels : les podiums mondiaux !

Tout d'abord, c'est le sourire de Beatriz Fernandes que l'on retient. Du haut de ces 18 ans, Beatriz Fernandes montre fièrement sa médaille d'or. Elle peut être fière et heureuse la jeune kayakiste : elle a remporté l'or dans la catégorie C 1200 mètres au mondial des sub-23 en Hongrie.

Quelle aventure, après avoir remporté le bronze dans la coterie C1 1000 mètres et l'argent en duo avec Martim Azevedo dans la catégorie C 2500 mètres. Il semblerait que la terre de Ponte de Lima soit riche en pépites :

la jeune athlète appartient au Club nautique de Ponte de Lima ! « Indescriptible » relate Beatriz Fernandes qui devient championne du monde en établissant un joli regard : 48,76 secondes. Elle a réussi à battre l'Hongroise Agnes Kiss (49,05 secondes) et la Cubaine Mailienys Caldéron (49,20 secondes).

« C'est une expérience très positive, ce que j'ai réussi n'est que le résultat d'un intense et assidu travail mené tout au long de



Beatriz Fernandes
© Twitter Fundação do Desporto



Diogo Ribeiro
© Thenationview.com

l'année. Et je me sens très fière et heureuse de ça. Ce que je ressens est indescriptible, je voulais terminer de la plus belle des

« "C'est une expérience très positive, ce que j'ai réussi n'est que le résultat d'un intense et assidu travail" a déclaré Beatriz Fernandes »

manières et cela a été possible » a déclaré la jeune kayakiste. Déjà tournée vers les prochaines compétitions, Béatriz promet de continuer à travailler. Prochain objectif : les Jeux Olympiques de Paris en 2024. « Je vais continuer de travailler, tenter d'obtenir les mêmes résultats dans la catégorie des sub-23 et sénior. Je pense déjà à me qualifier pour les aux JO de 2024. Je sais que cela ne sera pas évident, mais je vais tout faire pour y arriver ».

UN AUTRE PHÉNOMÈNE :

Diogo Ribeiro, 17 ans et déjà champion du monde junior au 50 mètres en nage papillon. C'est à Lima au Pérou que Diogo Ribeiro a battu un nouveau record mondial. Déjà médaillé de bronze à Rome en août dernier, Diogo s'est offert l'or. Après Rome, Diogo Ribeiro avait déjà en tête les championnats du monde. Son objectif : battre son propre record.

Le nageur affilié au club de Benfica était conscient du risque pris en participant aux deux compétitions successivement. « J'ai pu récupérer grâce à l'aide de mon kinésithérapeute », a déclaré Diogo Ribeiro.

La natation portugaise n'a jamais vu un tel phénomène, avec trois titres mondiaux.

Il intègre le projet olympique Paris 2024 et rêve fort. Qualifié de « Fierté nationale » par

Marcelo Rebelo de Sousa, Diogo Ribeiro a dit qu'il souhaite être l'un des meilleurs au monde et obtenir une médaille olympique. Des objectifs qui pouvaient paraître inatteignables il y a peu. Aujourd'hui, c'est devenu envisageable et réalisable. On espère voir ces jeunes prodiges très prochainement. ■

Marie-Émilie Delgado
Professeure d'histoire-géographie
capmag@capmagellan.org

Brève



COUPE DU MONDE POUR 1 JOUR

Jeudi 15 septembre à 10h la Coupe du Monde est arrivée au Portugal. Non pas comme trophée de la Seleção, mais comme promotion de la Coupe du Monde au Qatar. C'est l'ancien footballeur Gilberto Silva qui a montré le trophée. « C'est toujours une grande émotion d'avoir la Coupe dans ses mains » a-t-il déclaré. À bord d'un Airbus A320, le trophée doit poursuivre sa tournée : prochaine destination l'Espagne. La Coupe est déjà passée dans 19 pays sur les 51 prévus. Tradition oblige, avant chaque Coupe

du Monde, le trophée voyage. Mais aujourd'hui et plus que jamais cette tournée n'est-elle pas à contre-courant alors que de nombreux sportifs appellent au boycott de la Coupe du Monde au Qatar ? Les scientifiques le disent : les trajets en avion sont une disgrâce pour notre planète. Comment peut-on se permettre encore ce luxe, alors que le Portugal subit les conséquences du changement climatique ? ■

Marie-Émilie Delgado - capmag@capmagellan.org
Photo : © Foto Björn Niemann

Pétition : faciliter l'enseignement de la langue portugaise

L'ADEPBA a lancé une pétition le 10 juin 2022 adressée au Président Emmanuel Macron, au Ministre de l'Education nationale, ainsi qu'à la Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, pour la sauvegarde de l'enseignement de la langue portugaise dans le système éducatif français.

L'ADEPBA a écrit au nom des parents, enseignants, élèves du primaire et du secondaire, étudiants, associations franco-portugaises, lusophones, artistes et personnalités, au moment où se déroule la saison France-Portugal, pour déplorer les moyens insuffisants et toujours plus réduits accordés à l'enseignement du portugais le condamnant à une disparition prochaine.

Entre plusieurs arguments, l'ADEPBA évoque le nombre d'élèves apprenant la langue portugaise ne cessant d'augmenter de manière constante ces 20 dernières années, avec un taux d'évolution de 147% entre la rentrée 1998 et 2018 (archives statistiques DEPP) et ce, malgré la suppression incessante de postes de portugais et d'établissements proposant son enseignement, la réforme Blanquer a



- la réouverture des sections bilangues fermées.
- l'attribution d'heures (Dotation Globale Horaire) pour les sections européennes.
- une répartition géographique équilibrée de l'offre de l'enseignement du portugais (en LVA, LVB et LVC), soit un

- l'ouverture de la LV2 portugais dans l'enseignement professionnel et technologique et pour une continuité dans le supérieur, une offre équivalente en BTS

- Ouverture de Sections européennes de portugais dans l'enseignement professionnel

- une répartition plus homogène des Sections Internationales (depuis la primaire jusqu'au lycée) sur tout le territoire afin d'assurer l'égalité républicaine. On sait que les SI permettent d'intégrer plus facilement les classes prépa et Sciences Po.

DANS L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR :

- l'ouverture des licences en LLCE et LEA de portugais qui ont été supprimées
- la création de plus de postes aux concours du CAPES et de l'Agrégation externes car même si le CAPES et l'agrégation internes

« L'enseignement du portugais se concentre en région parisienne tandis que la "province" est privée de la possibilité d'apprendre cette langue internationale »

étouffé sa croissance et ses effets néfastes se sont immédiatement ressentis dès 2019. L'enseignement du portugais se concentre en région parisienne tandis que la "province" est privée de la possibilité d'apprendre cette langue internationale.

VOICI QUELQUES-UNES DES REVENDICATIONS DE L'ADEPBA :

- l'intégration de l'EILE (enseignement international en langue étrangère) à l'emploi du temps en primaire, étudier le portugais ne concerne pas que les luso-descendants ni ne doit être une punition du samedi matin ou du vendredi soir.
- la continuité de l'enseignement entre le primaire et le collège au mieux, dans des sections bilangues ou en LV2.

pôle d'enseignement par département (continuité des enseignements du primaire au supérieur en passant par le secondaire) car cela permettra de créer un vivier qui alimentera la spécialité LLCE portugais (Langues Littératures et Cultures Etrangères) réduite, à ce jour, à une expérimentation qui est pourtant concluante.

- l'accord de dérogations aux élèves hors secteur qui veulent s'inscrire dans un établissement qui propose le portugais.
- que la spécialité Langues Littératures et Cultures Etrangères (LLCE) propose l'étude de deux langues à égalité, pour éviter le "tout anglais".
- que la LVC soit revalorisée et non mise en concurrence avec d'autres options comme maths complémentaires, maths expertes.

titularisent des enseignants contractuels en grande précarité, cela n'augmente pas le nombre de professeurs de portugais sur le terrain. Les 223 enseignants de portugais dans l'enseignement secondaire sont largement insuffisants et bien que dévoués, leur nombre fait pâle figure vis-à-vis des 1513 enseignants de Français au Portugal.

- la possibilité de choisir la langue portugaise au concours des professeurs des écoles.

Allez signer la pétition disponible sur le site adepba.com ou sur capmagellan.com

ADEPBA - Association pour le Développement de Études Portugaises Brésiliennes d'Afrique et d'Asie lusophones
Photo : © Change.org



PEDRO ABRUNHOSA

23.10.2022 LA CIGALE



DIOGO PIÇARRA

12.11.2022 LA CIGALE

ONE MAN SHOW
CHANTIER

Plus les années passent, plus c'est le chantier

EN CONSTRUCTION

Mise en scène Lætitia Lebacqz

JOSÉ CRUZ

05.11.2022 PALAIS DE LA MUTUALITÉ | LYON

11.12.2022 L'EUROPÉEN PARIS



EMANUEL

05.03.2023 L'OLYMPIA

Réservations

FNAC • CARREFOUR • GÉANT • SYSTÈME U • INTERMARCHÉ • AUCHAN • E.LECLERC • CORA

www.francebillet.com • www.carrefour.com • www.fnacspectacles.com

Plus d'infos www.dyam.eu

dyamprod
 dyam_prod

CARACTERÍSTICAS

- 198 Camas distribuídas por:
- 20 Quartos duplos c/ WC
- 1 Quarto duplo c/ WC, adaptado para pessoas de mobilidade condicionada
- 2 Quartos de casal c/ WC
- 1 Quarto de casal, adaptado para pessoas de mobilidade condicionada
- 30 Quartos múltiplos c/ 4 camas
- 6 Bungalows de 4 camas c/ kitchenette

A capacidade poderá ser adaptada em função das regras a implementar para controlo da Covid19

HORÁRIO:

Das 8h às 24h (receção)

SERVIÇOS:

Sala de convívio, Internet, Bar/Café, Esplanada, Parque de Estacionamento, Campo Desportivo

Os serviços poderão ser adaptados em função das regras a implementar para controlo da Covid19

PREÇOS:

- Quarto múltiplo (p/pessoa) de 10.85 a 15.5€
- Quarto privado de 47.60 a 68€
- Qt duplo c/WC (p/Quarto) de 35.70 a 51€
- Apartamento de 69.30 a 99€

COM CARTÃO...

Manter mesmo texto da edição anterior, retirando no final (... ou nas Lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português da Juventude)

COMO EFETUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em www.pousadasjuventude.pt Para tal basta escolheres a Pousada, indicares o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída ... depois é só pagar. Se preferires telefona para o 707 23 32 33 (Linha reservas – apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@pousadasjuventude.pt Também podes efetuar a tua reserva diretamente na Pousada de Juventude da tua escolha.



**NATUREZA
AVENTURA
GERÊS**

Situada no norte de Portugal, no Parque Nacional da Peneda-Gerês, esta pousada tem tudo o que se pode querer para umas férias de mergulho nos espaços amplos e na natureza no estado mais puro, enquadrada com uma arquitetura rural e tradições populares de muitos séculos.

É assim um destino que assegura o distanciamento social a que nos encontramos obrigados pela pandemia da COVID19.

É a Pousada de Juventude de maiores dimensões da Rede Nacional de Turismo Juvenil, dispondo para além de um edifício principal com quartos múltiplos e duplos, de seis bungalows de quatro camas com kitchenette.

Será assim uma das Pousadas que apesar das novas normas de alojamento, limpeza e higienização, que levarão à necessidade de redução da disponibilidade, no sentido de assegurar a segurança dos nossos colaboradores e clientes, melhor se adaptará a receber famílias, grupos de amigos e individuais.

Os nossos clientes estarão rodeados pela tranquilidade e paisagens de cortar a respiração do Gerês, adaptando-se este ambiente perfeitamente às caminhadas revigorantes e mesmo à prática de vários desportos de aventura que facilmente se adaptam à



nova realidade que vivemos, como sejam a orientação, escalada, montanhismo, BTT e canoagem!

Mas o contacto com a natureza é só uma pequena parte do que esta região tem para oferecer!

À volta da Pousada não faltam motivos de interesse, desde os histórico/culturais, como sejam o Museu Etnográfico e da Geira Romana ou a aldeia submersa de Vilarinho das Furnas, os de natureza como são as Cascatas do Arado e de Fafião, os de saúde nas Termas do Gerês, ou simplesmente os



de lazer nas praias fluviais da albufeira de Vilarinho e da Caniçada!

Com a disponibilidade para estar alguns dias, pode-se sempre explorar um pouco mais além do Parque, havendo pontos de inte-



resse como o Mosteiro de São Bento da Porta Aberta e mesmo a sede do município onde se insere a Pousada de Juventude, Terras de Bouro, com múltiplos pontos de interesse e possibilidade de experimentar a gastronomia própria da região.

Para completar esta apresentação da Pousada de Juventude do Gerês não queremos deixar de enquadrar sumariamente o que já referimos relativamente à nossa resposta à Covid19, em termos mais abrangentes para toda a nossa Rede Nacional de Turismo Juvenil, 42 Pousadas de Juventude em Portugal Continental.

A Movijovem, entidade gestora da Rede, está desde o início envolvida no combate a esta pandemia, tendo inclusivamente no período de inatividade que se verifica desde o mês de março, colocado as suas Pousadas ao serviço da Comunidade.

Agora na reabertura todas as orientações e regulamentos das autoridades de saúde competentes para este setor serão observadas para garantir a segurança daqueles que queremos que fiquem connosco.

Sabemos que a comunidade de emigrantes, que todos os anos regressa às suas origens, este ano encontrará uma realidade diferente e desafios para o fazer. Mas podem contar connosco para usufruírem do descanso merecido nas melhores condições.

Contatos
Pousada de Juventude do Gerês
Rua da Pousada, 1
4840-030 Campo do Gerês
Portugal

T. (+351) 969 238 866
E. geres@movijovem.pt
GPS 41°45'10,97"N | 8°12'11,50"W



Cartão Jovem
European Youth Card



INTRA_RAIL dá-te liberdade para viajares pelo país e ir à procura de aventura. Tens a combinação ideal: viagem nos comboios CP e, claro, alojamento e pequeno-almoço nas Pousadas de Juventude.

Escolhe a modalidade que mais se adequa a ti. Uma coisa é certa: Portugal não foi feito para ficares em casa.

O programa **Intra_Rail** caracteriza-se por ser um passe de viagem em comboio (parceria com a CP - Comboios de Portugal) e alojamento em Pousadas de Juventude, com pequeno-almoço incluído, disponível em três tipologias:

INTRA_RAIL Xplore : 7 dias de viagens de comboio e 6 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 127€ (com desconto Cartão Jovem)
146€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Xcape : 3 dias de viagens de comboio e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 58€ (com desconto Cartão Jovem)
64€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Live Trip : 3 dias de viagem de comboio em itinerários fixos e pré-definidos (Douro, Minho, Beira Baixa e Algarve) e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído, nas Pousadas de Juventude do eixo escolhido.

Destinatários:

INTRA_RAIL Xplore e INTRA_RAIL Xcape: jovens entre 12 e 30 anos.

INTRA_RAIL Live Trip: sem limite de idade, para grupos de 12 a 40 participantes.





Des nuits d'octobre synonymes de rétrospectives du cinéma portugais !

Ce n'est plus un secret pour vous : depuis février dernier a été lancée la saison croisée France-Portugal visant à mettre à l'honneur la culture portugaise en France et inversement. Après tant de concerts, expositions, festivals en tout genre... Cette saison arrive finalement à sa conclusion et il est temps pour nous de vous recommander un dernier événement à même d'occuper vos nuits avec une touche lusophone « se faz favor » ! Alors que l'on assiste de plus en plus à un phénomène de remake ou de biopic dans le monde du cinéma, donnant ainsi l'impression d'un manque d'originalité, la Cinémathèque française prend le parti de vous proposer au cours de deux événements, une rétrospective sur le cinéma portugais, de quoi mettre en lumière non seulement le passé « révolutionnaire » du cinéma lusitanien, mais aussi l'avenir plein de promesses de ce dernier.

« JEUNE CINÉMA PORTUGAIS » : UN REGARD SUR L'AVENIR DU SEPTIÈME ART PORTUGAIS

Pour ponctuer la saison croisée, la Cinémathèque française met en avant du 12 au 14 octobre, trois jeunes cinéastes de talent qui

ont fait parler d'eux ces dernières années dans les festivals internationaux. Carlos Conceição, connu pour ses films qui se veulent impertinents voir choquants, nous propose un voyage introspectif vers son pays natal, l'Angola, dans le film « Serpentário » (2019) qui compte au casting l'acteur João Arrais qui a l'habitude de travailler avec ledit réalisateur (« Bad Bunny », 2017).

« Après avoir commis un crime, un homme se cache dans la forêt ». Si ces quelques mots vous intriguent, découvrez en plus sur le personnage de Henrique dans le film « Alva » (2019) du réalisateur Ivo Costa. C'est une véritable introspection qui attend le spectateur qui ne peut être que frappé par l'essence atypique de cette œuvre.

Enfin, Leonor Teles brosse le portrait d'un pêcheur entre fleuve et terre avec « Terra Franca » (2018). Une mélancolie et une certaine tranquillité solitaire caractérisent ce film vainqueur du Prix International de la Scam au festival Cinéma du Réel de Paris. Les projections de ces trois films seront accompagnées de la projection de cinq courts-métrages portugais,

avec au programme : « A travers la brume » de Diogo Salgado, « Sol negro » de Maureen Fazendeiro, « Jour de fête » de Sofia Bost, « Luz de presença » de Diogo Costa Amarante et enfin « Maria do mar » de João Rosas.

« ANTÓNIO REIS ET MARGARIDA CORDEIRO » : UN REGARD SUR « L'ÉCOLE DE PENSÉE REIS »

Du 21 au 23 octobre, place à une rétrospective sur le travail du cinéaste portugais António Reis et son épouse Margarida Cordeiro. Poète, peintre, sculpteur, cinéaste... Les casquettes de António Reis sont multiples et c'est en tant qu'assistant du légendaire Manoel de Oliveira sur « Acte du printemps » (1962) qu'il fait ses débuts dans le mouvement du nouveau cinéma lusitanien. Un an plus tard, il réalise son premier documentaire qui posera déjà les bases de son style si poétique et ethnographique. Sur le tournage de « Jaime » (1974) il rencontre sa compagne, la psychiatre Margarida Cordeiro qui partageait la même vision du cinéma.

Pour rappel à partir des années 1960, le cinéma portugais se renouvelle avec un intérêt anthropologique porté sur les parties



Serpentário (2019)



Rosa de Aralia (1989)

intérieures, paysannes du pays non touchées par le processus d'urbanisation. Si le folklorisme était promu par le régime de Salazar, les cinéastes prenaient à l'inverse le parti de montrer les réalités sociales du pays. Reis et Cordeiro ont toujours voulu montrer les conditions de vie, l'histoire et les mythes des régions les plus reculées. Le film «Trás-os-Montes» (1976) est une illustration de cette volonté à la fois poétique et ethnologique puisque s'y entremêlent les souvenirs d'enfance de Cordeiro, qui y était née, et le « désir de renâitre ailleurs » de Reis, fasciné par cet endroit et sa culture. C'est ainsi avec un exil poétique que la cinémathèque nous propose d'entreprendre la projection de 6 œuvres : «Ana» (1982), «Do céu ao rio» (1964), «Jaime» (1974), «Panéis do Porto» (1963), «Désert rose» (1989), «Trás-os-Montes» (1976). ■

Horaires de projections
sur www.cinematheque.fr
Cinémathèque française
51, rue de Bercy - 75012 Paris

Lurdes Abreu, MissMagellan
capmag@capmagellan.org

« SAUDADE ICI ET LÀ-BAS » SUR LES PLANCHES

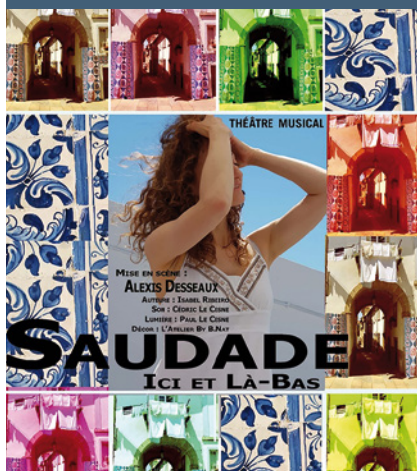
Comme un hommage à l'immigration portugaise, Isabel Ribeiro débarque sur les planches les 24 et 25 septembre 2022 pour présenter sa première pièce : « **saudade Ici et là-bas** ». Cette pièce de théâtre mise en scène par Alexis Desseaux retrace l'histoire d'Idalio et sa sœur Joana qui se retrouvent au Portugal dans le but de vendre la maison familiale. Accompagnés de leur neveu Manu, ils vont pouvoir se remémorer leur passé pour envisager leur avenir tout en conservant leur histoire. Une histoire de transmission ?

Entre jeux de scène et musiques, les différents acteurs nous racontent une partie de notre culture et de nos racines. Une jolie manière de découvrir ou de revivre la saudade que chacun porte en soi. Comme dirait notre acteur du jour (Dan Inger Dos Santos), reprenant les propos de Mr Fernando Pessoa, « l'universel c'est le local sans les murs », il s'agit donc d'une pièce qui peut toucher tout le monde.

Pendant 1h10, partez à la découverte de ces personnages qui manient autant le jeu d'acteur que la musique. Un moment de partage autour de ce théâtre musical qui est présenté en français. Les premières représentations parisiennes de cette pièce ont eu lieu le samedi 24 septembre et le dimanche 25 septembre au Théâtre Clavel à Paris. Un début qui s'annonce prometteur pour une tournée à travers la France, les pays francophones et le Portugal... On l'espère.

Pièce de et avec Isabel Ribeiro (comédienne, chanteuse), Dan Inger Dos Santos (comédien, musicien, chanteurs) et Simon Gielen (musicien et accordéoniste). La mise en scène est signée par Alexis Desseaux.

Contact : cinetheactgestion@gmail.com
Eva Picard - capmag@capmagellan.org



LES JMJ CRÉENT LEUR ÉVÉNEMENT

« **Les Journées mondiales de la Jeunesse** », c'est l'appellation d'un événement à destination des jeunes organisé par l'Église catholique qui a été initié par le pape Jean-Paul II en 1985. Cet événement, tant attendu par les jeunes du monde entier, aura lieu en août 2023 et se tiendra pour la première fois de l'histoire à Lisbonne au Portugal. Prévu en 2022, cet événement s'est vu être décalé en 2023 suite à la pandémie de coronavirus qui a bouleversé l'organisation de ce grand pèlerinage.

2 millions, c'est le nombre de jeunes chrétiens attendus à Lisbonne du 25 juillet au 06 août 2023 pour célébrer la 37e édition de ce rassemblement. Lisbonne est le lieu du pèlerinage, mais tout le Portugal se prépare à recevoir des jeunes l'été prochain. Pour ce faire et pouvoir assister à cet événement, des manifestations commencent à voir le jour en France pour aider au financement du séjour sur place.

Nous retrouvons d'ores et déjà une journée en Haute-Vienne (limousin) qui se tient le dimanche 9 octobre 2022 et qui se place sous le signe du Portugal. Les jeunes de la région, investie dans la communauté catholique proposent l'organisation d'un repas essentiellement portugais avec des produits traditionnels accompagné d'une animation folklorique portugaise.

Un moment de partage de manière à découvrir la culture et quelques mots de portugais pour parfaire ce voyage tant attendu. Nul doute que des événements du même ordre verront le jour très prochainement.

Plus d'infos sur
www.eglise.catholique.fr
Eva Picard - capmag@capmagellan.org





*“Paraty
Areias mornas, sob os pés, macias;
praias de beleza ímpar, onde
o olhar se perde, se delicia;
límpidas águas calmas
que refrescam a pele, que molham,
banham e são refrigerio para a alma!”*

Mazzarello Borone





Paraty ou la Venise brésilienne

Direction Paraty, une ville côtière située dans l'État de Rio de Janeiro au Brésil. Elle est principalement connue pour son incroyable centre historique et pour ses magnifiques paysages. Depuis 2019, la ville est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO. Savez-vous pourquoi est connu Paraty ? Pour être le berceau de la fameuse « Cachaça » ou eau-de-vie en français. Des excursions sont même organisées afin de connaître l'histoire de cette boisson et les secrets qui l'entoure.

Commençons sans plus tarder notre visite avec le fameux centre-ville. Les rues pavées, les calèches aux quatre coins de la ville et les façades colorées nous transportent vers une autre époque, comme si le temps s'y était arrêté. Une fois sur place, laissez-vous guider par vos yeux et vos oreilles ! Les rues accueillent de nombreux artistes, comme des danseurs et des chanteurs. Vos yeux seront tout de suite attirés par les maisons colorées dont certaines sont encore habitées et d'autres sont des lieux d'artisanat. En effet, beaucoup d'habitations se sont transformées en boutiques artisanales. Soit l'endroit parfait pour se déconnecter du travail et vraiment se sentir en vacances. Attention d'ailleurs à la marée qui s'invite parfois dans les rues de la ville, d'où son surnom de Venise brésilienne.

En vagabondant dans les rues de Paraty, ne passez pas à côté de la visite de certains bâtiments qui méritent le détour comme le « Museu de Arte Sacra » situé dans l'église « Santa Rita » ou la « Casa da Cultura » qui organise des expositions temporaires et des concerts. Vous l'aurez compris, l'art habite chaque rue et recoins de la ville. Si vous avez le temps, vous pouvez également admirer les différentes églises blanchies à la chaux comme l'église de Matriz ou l'église de « Nossa Senhora das Dores ».

Le port de Paraty est aussi un incontournable avec ses petites embarcations de toutes les couleurs, il fut même un point stratégique lors de la découverte d'or dans la région. Aujourd'hui, la principale activité du port est le tourisme. En effet, toute la journée, vous pourrez embarquer pour une virée à la découverte de la Baie de Paraty, ces tours en bateaux marquent plusieurs arrêts baignades dans les îles de la baie. N'hésitez pas à comparer et à négocier le prix, puis choisissez le bateau que vous préférez (certains sont assez fantaisistes).

Vous avez le mal de mer, mais vous souhaitez vous baigner ? Pas de panique certaines plages sont accessibles à pied depuis le centre-historique.

Maintenant, que nous avons fait le tour du cœur de la ville, éloignons-nous un peu afin de découvrir des endroits cachés en pleine nature. Un toboggan naturel ça vous tente ? Direction la cascade toboggan (« Cachoeira do Tobogã ») une fois sur place, laissez-vous glisser sur ce rocher, mais soyez tout de même prudents !

Il existe pleins d'autres cascades tout autour de Paraty dont la cascade de la pierre blanche (« Cachoeira da Pedra Branca »), par exemple, l'une des plus belles selon les locaux.

Pour finir notre voyage, cap sur le parc national « Serra do Bocaina », véritable paradis pour l'écotourisme. Ce lieu préservé abrite des espèces animales et végétales uniques au monde. Et des cascades et des sommets à gravir si vous êtes adepte de randonnées foncées ! ■

Claire Pimenta - capmag@capmagellan.org
Source : whc.unesco.org

ADRESSES

CÂMARA MUNICIPAL DE PARATY

Rua Dr. Samuel Costa, n° 23/25
Centro Histórico - Paraty/RJ
Tel.: (+55) 24 3371-1424 /
(+55) 24 3371-7513
Site : www.cm-portel.pt

PREFEITURA DE PARATY

Rua José Balbino da Silva,
n° 142, Bairro Pontal,
Paraty - RJ, 23970-000
Tel.: (+55) 24 3371-9900
Horário de atendimento: 8h30
às 12h00 e das 13h30 às 17h00
Site : www.paraty.rj.gov.br

MUSEUM ARTE SACRA

R. Santa Rita - Centro Histórico,
Paraty - RJ, 23970-000
Tel.: (+55) 24 3371-8328
Site: www.visiteparaty.tur.br

AEROPORTO DE RIO DE JANEIRO

Av. Vinte de Janeiro, s/n° - Ilha do
Governador, Rio de Janeiro -
RJ, 21941-900, Brésil
Tel.: +55 21 3004-6050
Site: www.riogaleao.com/passageiros

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1, rue de Noisiel 75116 Paris
Ambassade du Portugal
Tel : 01 45 05 44 10
Site: www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan publie vos photos de voyage

en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" :
Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ;
Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ;
Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ;
Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Príncipe) ;
Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org





Département Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES
ET D'EMPLOIS AVEC :



INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres
sont disponible sur :
www.capmagellan.com

Permanence téléphonique du D.S.E. : Lundi /
vendredi de 10h à 18h.

Accueil sur rendez-vous :
Lundi/samedi de 10h à 18h.

Pour répondre aux offres,
envoyez votre CV, par mail
ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2^e étage - 75014 PARIS
Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 21/09/2022

REF-22-FR-84 STAGE OU SERVICE CIVIQUE/ CHARGÉ(E) DE RESSOURCES HUMAINES

Cap Magellan est la première association de jeunes lusophones et lusophiles, partageant la même volonté de promouvoir la langue portugaise et la culture lusophone. Cap Magellan recherche un(e) stagiaire Chargé(e) de Ressources Humaines.

Missions :

- Développement du département Stage et emplois de l'association
- Aide au recrutement
- Rédaction et diffusion d'offres d'emploi
- Recensement des CV et suivi administratif
- Contact avec les entreprises qui recrutent et recherche de nouveaux partenariats
- Mailing et gestion de la page LinkedIn du DSE
- Participation à l'organisation du Forum Emploi annuel

- Rédaction d'articles pour le magazine mensuel de l'association

Profil :

- Vous êtes rigoureux (se), organisé(e), polyvalent et autonome
- Vous possédez un esprit d'analyse et de synthèse, un bon relationnel et êtes force de proposition
- Bilingue Portugais et Français

Poste :

- Contrat : Stage ou Service Civique
- Disponible immédiatement, pour une durée de 6 mois

PARIS

REF-22-FR-04

STAGE OU SERVICE CIVIQUE : CHARGÉ(E) RÉSEAU ET ÉVÉNEMENTIEL

Cap Magellan recherche un(e) stagiaire Chargé(e) de Réseau et Événementiel.

Missions :

- Soutenir la promotion de la culture lusophone en France
- Développer le réseau
- Contribuer à animer le réseau associatif lusophone en France avec des déplacements en province à prévoir
- Organiser des événements permettant aux associations lusophones de se rencontrer
- Participer à la mise en place d'événements culturels et festifs de Cap Magellan et d'autres associations lusophones
- Réaliser des présentations de l'association dans des établissements scolaires où le portugais est enseigné
- Réaliser des Statistiques des réseaux utilisés par l'association et analyser son évolution

Profil :

- Jeune motivé(e) à l'idée d'aller à la rencontre des porteurs de projets et acteurs du monde associatif liés à la lusophonie
- Seuls ton envie et ton intérêt pour la lusophonie

en général compte pour remplir ta mission avec sérieux et enthousiasme !

- Maîtrise de la langue portugaise

Poste :

- Contrat : Stage ou Service Civique
- Disponible immédiatement, pour une durée de 6 mois

PARIS

REF-22-FR-42

STAGE OU SERVICE CIVIQUE : CITOYENNETÉ, EUROPE ET FINANCEMENT

Cap Magellan recherche des candidat(e)s pour le poste de Citoyenneté, Europe et Financement.

Missions :

- Être la référence « Citoyenneté » au sein du monde associatif et la communauté lusophone
- Rechercher des financements pour mener des actions de citoyenneté européenne et élaborer les dossiers de demandes
- Mener des actions de citoyenneté sur le plan national et européen
- Comprendre le montage financier au sein d'une association
- Comprendre le montage financier au sein d'une association
- Participer aux efforts de financement

Tâches :

- Veille d'informations : recherche de nouveaux appels d'offre pour le dossier citoyenneté, actualités liées à la citoyenneté en France, en Europe à divulguer
- Présence lors des réunions liées à l'Europe et mise en place de partenariat avec des associations dans d'autres pays européens
- Production ou divulgation de contenus appelant au recensement, au vote, sur les différentes élections et/ou les événements à vocation européenne et transnationale de l'association

- Recherche de demandes de subvention possibles; recherche de pistes européennes de financement
- Réalisation et soumission des dossiers de demandes de financements

Profil :

- Jeune motivé(e) à l'idée d'aller à la rencontre des porteurs de projets et acteurs du monde associatif liés à la lusophonie
- Seuls ton envie et ton intérêt pour la lusophonie et la citoyenneté européenne en général compte pour remplir ta mission avec sérieux et enthousiasme !
- Maîtrise de la langue portugaise et anglaise

Poste :

- Disponible immédiatement,
- Contrat : Stage ou Service Civique,

PARIS

REF-22-FR-47

STAGE OU SERVICE CIVIQUE : COMMUNICATION, COMMUNITY MANAGEMENT ET PARTENARIAT

Cap Magellan recherche des candidat(e)s pour le poste de Communication et Partenariat.

Objectifs :

- Augmenter la visibilité de Cap Magellan sur Internet
- Être le référent des actualités lusophones en France et intéresser et obtenir le maximum de personnes avec des contenus ludiques, originaux, pertinents
- Produire du contenu de qualité : interviews, communiqués de presse, photos et vidéos, etc.
- Susciter l'intérêt des organes de presse et du grand public
- Mettre en place des partenariats

Tâches :

- Veille d'informations et planification hebdomadaire de la publication de ces informations sur les supports de communication

- Production de contenus : images/vidéos pour les supports de communication de Cap Magellan, rédaction d'articles et de communiqués de presse, fournir contenus pour la newsletter.

- Gestion des réseaux sociaux : publication sur le site d'articles et d'événements, création de publications sur les réseaux et suivis, mettre à jour statistiques réseaux sociaux, etc.
- Répondre ou transmettre les demandes d'interviews et archiver les entretiens produits si possible pour archives

Site :

- Veille et Mise à jour de l'information
- Programmation d'articles
- Programmation d'événements

Profil :

- Jeune motivé(e) à l'idée d'aller à la rencontre des porteurs de projets et acteurs du monde associatif liés à la lusophonie
- Seuls ton envie et ton intérêt pour la lusophonie en général compte pour remplir ta mission avec sérieux et enthousiasme !
- De préférence maîtrise de la langue portugaise

Poste :

- Disponible immédiatement, pour une durée de 6 mois
- Contrat : Stage ou Service Civique

PARIS

REF-22-FR-51

STAGE OU SERVICE CIVIQUE : COMMERCIAL/ SUPPORTS DE COMMUNICATION

Cap Magellan recherche des candidat(e)s pour le poste de Commercial/Support de Communication.

Missions :

- Dans le cadre des publications de l'association :
- Démarchage des potentiels annonceurs
- Propositions

commerciales

• Négociation

Profil :

- Vous êtes bilingue français/portugais
- Vous avez un profil commercial
- Vous possédez un très bon relationnel et êtes force de proposition
- Vous êtes autonome et polyvalent

Poste :

- Type de contrat : STAGE ou SERVICE CIVIQUE
- Début souhaité : dès que possible.

PARIS

REF-22-FR-50

CDD - CHARGÉ.E DE RÉSEAU ET ÉVÉNEMENTIEL

Missions :

- Organiser les événements de l'association, à venir : Forum des rentrées, Gala, Salon de l'étudiant - Roadshow (Paris, Lyon et Bordeaux), Rencontre

Européenne de Jeunes Lusodescendants, États Généraux de la Lusodescendance :

- Gérer le budget de l'événement
- Mobiliser l'équipe nécessaire
- Logistique
- Gérer le Réseau associatif et de professeurs
- Financements : Envoi de dossiers de financements publics et privés et suivi des candidatures et résultats
- Relecture du CAPMag et CAPMag Junior
- Supervision de l'équipe :
- Supervision de l'équipe des pôles événementiel, partenariats et DSE
- Aide à la supervision de l'équipe communication
- Organisation de réunions hebdomadaires
- Suivi des différents dossiers en cours
- Points réguliers au Conseil d'Administration

Profil :

- Jeune motivé(e) à l'idée d'aller à la rencontre des porteurs de projets et acteurs du monde associatif liés à la lusophonie
- Une très bonne capacité à être polyvalent et capacité de supervision
- Une bonne capacité de rédaction est nécessaire
- Une bonne maîtrise de la langue portugaise est vivement recommandée
- Une grande rigueur, un intérêt pour la lusophonie sont aussi nécessaires
- Une bonne maîtrise du Pack Office: word et excel principalement

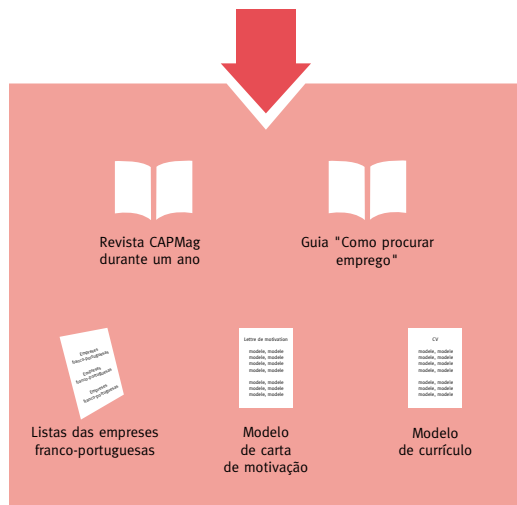
Autres informations :

- Disponible immédiatement
- Contrat : CDD
- Rémunération : SMIC
- Disponibilité en week-end, récupérés

PARIS

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL



Département
Stage & Emploi



CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

Entreprise du mois

Casa Sofia, l'authenticité du Portugal



Le concept store Casa Sofia a pour but de faire découvrir le Portugal à travers des produits artisanaux de qualité, 100% made in Portugal. Sur le site internet casasofia.fr, vous pourrez retrouver une panoplie de produits imaginés et créés au Portugal par des artisans locaux. Entre les objets décoratifs, la papeterie ou les produits de beauté, il y a de quoi faire plaisir à tous les amoureux du Portugal.

Ce site de vente en ligne a été créé par Sofia Barbosa, une jeune lusodescendante de 23 ans. Graphiste et photographe de profession, elle est passionnée par tout ce qui attire au Portugal (culture, traditions, histoire, artisanat, musique, cuisine...) et elle a décidé de partager sa passion avec le public. « Je choisis produit et artisan avec cœur, en fonction de l'histoire de chacun, de son

terroir et du respect des traditions originelles, de la nature... » Nous raconte Sofia, « je mets un point d'honneur à mettre en avant le fait main et le savoir-faire portugais avec des matières premières 100% portugaises comme l'olive, le coton, le riz, l'eucalyptus, le miel, le liège, la céramique... Il est important pour moi de mettre en avant ces artisans et leur travail, mais aussi de revenir aux choses simples et naturelles. »

En commandant chez Casa Sofia, vous soutenez une petite entreprise et des artisans portugais. De plus, avec le code CAPMAGELLAN, vous bénéficierez de -10% sur votre première commande. Retrouvez tous les produits sur casasofia.fr ■

Cap Magellan - capmag@capmagellan.org

Photo : © Casa Sofia

SALONS DU MOIS

SALON PARTIR ÉTUDIER À L'ÉTRANGER

En ligne du 1er au 21 octobre

En physique le Samedi 15 et dimanche 16 octobre

Place de la Porte de Versailles, 75015 PARIS

Cap Magellan sera présent lors de la 22^e édition du **Salon Partir étudier à l'étranger**. C'est une occasion unique de répondre aux questions sur l'expatriation, aider dans toutes démarches et faire le point sur l'avenir. Ce salon est un événement unique qui réunira des institutions de plusieurs pays qui pourront exposer leurs différentes filières et cursus internationaux

Inscription au salon gratuite et obligatoire, remplir le formulaire sur www.letudiant.fr

IMPACT JOB FAIR

Le 15 octobre de 11h à 18h au CENTQUATRE

5 Rue Curial, 75019 Paris

L'Impact Job Fair, organisé par ChangeNOW*, réunit des entreprises engagées pour un monde plus durable et vise à sensibiliser et orienter les talents vers les métiers de l'impact. Rencontrez des organismes de formation, associations et acteurs de l'écosystème et assistez à des table-rondes autour des besoins et des enjeux du secteur de l'impact.

Entrée gratuite avec inscription sur www.changenow.world

Détente : Sudoku n°180 et solution n°179

Moyen

			3					
1	6	3	8	4				
	9	7						
8		1	6			4		
	3	5	1	9	4	6	8	
		6			3	7		5
						5	9	
				3	1	8	7	6
				6				

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

4	2	5	1	3	7	8	6	9
3	6	1	8	9	2	4	7	5
7	9	8	4	6	5	1	3	2
2	4	6	3	1	8	5	9	7
8	5	3	2	7	9	6	4	1
1	7	9	5	4	6	3	2	8
9	1	7	6	8	4	2	5	3
5	3	4	9	2	1	7	8	6
6	8	2	7	5	3	9	1	4

Solution du sudoku du mois dernier

COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

☐ **Classique à 20€** - Recevoir uniquement le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Guide de l'Été).

☐ **Junior à 35€** - Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior (2 numéros par an).

☐ **Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior + Le Pack Emploi (voir p37).

☐ **Étudiant** - Si vous êtes étudiant ou bachelier diplômé mention bien ou très bien, recevez gratuitement le CAPMag en envoyant une photocopie de votre carte étudiante valide (pendant 1 an : 11 numéros + Le Guide de l'Été).

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Tél : *@ :

*Date de naissance :/...../..... Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

*Informations obligatoires

☐ Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan
7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris



PARTENAIRES



Association Membre de :



Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Lorsque vous vous déplacez en roller ou trottinette, vous devez circuler sur les trottoirs et utiliser les passages pour piétons pour traverser la rue. Vous ne pouvez rouler ni sur la chaussée, ni sur les pistes ou bandes cyclables. Le problème c'est que la cohabitation avec les piétons n'est pas toujours facile. Chaussés de vos rollers ou au guidon de votre trottinette, vous vous déplacez à environ 15 ou 20 km/h... contre 3 à 5 km/k en moyenne pour un marcheur ! Vous devez donc adapter en permanence votre vitesse afin de ne pas gêner les piétons. ■

CAP MAGELLAN

7, avenue de la Porte de Vanves, 2^e étage, 75014 Paris

tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : capmag@capmagellan.org

sites : www.capmagellan.com

Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif

Rédaction : Anna Martins, Caroline Gomes, Céline Crespy, Claire Pimenta, Elisa Pedro Avelino, Emma Silva, Eva Picard, Flore Couto, Joana Carneiro, Jorge Costa, Léa Castéra, Lurdes Abreu, Marie-Émilie Delgado, Marta Serra, Nathan Canas Das-Neves, Quentin Martins, Rui Rodrigues, Samuel Lucio, Solène Martins, Sylvie Gonçalves, Victor Soares, ADEPBA, MOVIJOVEM

Direction Artistique & mise en page : Diane Ansault

Mise en page : Angélique Deleury

Révision : Anna Martins, Amélie Carvalho,

Mélanie Da Silva, Sarah Rachel Alves, CAPMag

Avec l'aimable collaboration et correction officielle de :



• **Laure Elisabeth Collet** Traductrice au sein de la maison d'édition

Le Poisson Volant - Mail: laurelisabethcollet@gmail.com / Tel: (+351) 913 334 768

• **Nathalie Tomaz** Traductrice en français et portugais - tous types de traductions

Mail: nathalie.tomaz@gmail.com / Tel: (+33) 6 98 68 19 12



INATEL CERVEIRA HÔTEL****



INATEL FLORES HÔTEL****



INATEL PALACE S. PEDRO DO SUL HÔTEL****



INATEL MANTEIGAS HÔTEL* & CASA DA RODA AL**



INATEL VILA RUIVA HÔTEL****



INATEL LINHARES DA BEIRA HÔTEL RURAL***

Les hôtels sont reconnus avec la certification environnementale et sociale **Green Key!
Au choisir les hôtels INATEL vous contribuez à la protection de l'environnement!**

Initiative coordonnée par:



Bibliothèque



FONDATION
CALOUSTE GULBENKIAN

DÉLÉGATION EN FRANCE

NOUVELLE ADRESSE

Bibliothèque Gulbenkian

Maison du Portugal

7P, bd Jourdan 75014 Paris

gulbenkian.pt/paris

bibliotheque@gulbenkian-paris.org

#BibGulbenkian #GulbenkianParis